



TC/45/15

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 9 de abril de 2009

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Cuadragésima quinta sesión Ginebra, 30 de marzo a 1 de abril de 2009

INFORME SOBRE LAS CONCLUSIONES

aprobado por el Comité Técnico

Apertura de la sesión

1. El Comité Técnico (TC) celebró su cuadragésima quinta sesión en Ginebra del 30 de marzo al 1 de abril de 2009. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.

2. Abrió la sesión el Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda), Presidente del TC, quien dio la bienvenida a los participantes. El Sr. Barnaby señaló que Georgia y Costa Rica son miembros de la Unión desde la cuadragésima cuarta sesión del TC, lo que eleva a 67 el número de miembros de la Unión, y añadió que Suiza se ha adherido al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

Aprobación del orden del día

3. EL TC aprobó el orden del día que figura en el documento TC/45/1 Rev.

Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo

4. El Secretario General Adjunto presentó un informe oral sobre la quincuagésima séptima sesión y la quincuagésima octava sesión del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), la septuagésima quinta sesión y la septuagésima sexta sesión del Comité Consultivo y la vigésima quinta sesión extraordinaria y la cuadragésima segunda sesión ordinaria del Consejo.

Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y los Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

5. El TC escuchó los informes orales sobre las actividades de los Grupos de Trabajo Técnico, presentados por los respectivos Presidentes del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

6. EL TC examinó el documento TC/45/3.

I. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA EVENTUAL DECISIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO

Cuestiones que se plantean tras la concesión de un derecho de obtentor

7. El TC convino en proponer al CAJ que, como parte de su enfoque para elaborar material de información sobre el Convenio de la UPOV, se lleve a cabo un documento en el que se oriente acerca de las cuestiones relativas a la distinción, la homogeneidad, la estabilidad, y la novedad que se señalan a la atención de una autoridad tras la concesión de un derecho de obtentor.

Elaboración de bases de datos comunes para la gestión de colecciones de variedades

8. El TC señaló que la cuestión de las bases de datos sobre descripciones de variedades se examinará en el punto 10 del orden del día “Publicación de descripciones de variedades”.

Solicitudes de variedades de baja germinación

9. EL TC se señaló que las solicitudes de variedades de baja germinación se examinarán juntamente con la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”, en particular en lo que respecta al documento TGP/7/2 Draft 2, ASW 1 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 2.3) – Requisitos de calidad de las semillas) [c) Tipos de variedades de baja germinación].

Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU)

10. El TC tomó nota de los debates sobre el actual método COYU que se expone en el documento TC/45/3 y convino en que se informe a los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) sobre tales debates en sus sesiones de 2009. El TC pidió al TWC que formule sus recomendaciones al TC en relación con las propuestas que se recogen en el párrafo 24 del documento TC/45/3.

Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o submuestras

11. El TC examinó el proyecto de cuestionario “Poblaciones estándar utilizadas para evaluar la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra”, elaborado por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), que figura en el Anexo del documento TC/45/3.

12. El TC acordó que el proyecto de cuestionario se distribuya entre los Grupos de Trabajo Técnico para que lo examinen en sus sesiones de 2009 y pidió a la Oficina de la Unión que presente un nuevo proyecto de cuestionario, elaborado a partir de los comentarios de los TWP, con objeto de que el TC lo apruebe en su cuadragésima sexta sesión. El TC decidió que la Oficina de la Unión distribuya el cuestionario aprobado entre los representantes de los miembros de la Unión y que sus comentarios se presenten al TC para que los examine en su cuadragésima séptima sesión. El TC estudiará, a partir de tales comentarios, si dicha cuestión debe formar parte de la futura revisión del documento TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”.

Base de datos de búsqueda de documentos TWC

13. El TC tomó nota de los adelantos relativos a la “Base de datos de búsqueda de documentos TWC”, proporcionada por expertos de Alemania y distribuida a los participantes en la vigésima sexta sesión del TWC.

14. El TC señaló la ventaja de poder buscar documentos TWC en una base de datos y estimó que sería útil poder buscar todos los documentos del sitio Web de la UPOV de la misma manera. La Oficina de la Unión explicó que tiene previsto proporcionar un mecanismo para buscar los documentos del sitio Web de la UPOV.

II. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN

15. El TC tomó nota de las cuestiones de carácter informativo contenidas en el documento TC/45/3.

Documentos TGP

16. El TC examinó los documentos TC/45/5 y TC/45/14.

a) Documentos TGP cuya aprobación está prevista en 2009

TGP/12 “Caracteres especiales”

17. El TC acordó que en el documento TGP/12/1 Draft 7 se introduzcan las modificaciones mencionadas, además de las siguientes nuevas modificaciones:

Título	“Orientación sobre ciertos caracteres fisiológicos”
1.1.2	el texto de la primera frase será: “...(por ejemplo, caracteres de [resistencia tolerancia] a herbicidas)...”
1.2.2.1	colóquese el apartado de la tolerancia sobre el apartado de la susceptibilidad. El texto de dicho apartado será: “Tolerancia: es la capacidad de una planta de limitar los efectos negativos de una plaga o agente patógeno específico. Dichos efectos deben estar relacionados con aspectos como la pérdida de rendimiento. ^[nota de pie de página] » [nota de pie de página] “En muchos casos, a efectos del examen DHE, la tolerancia quizá no resulte un carácter adecuado, ya que el método que se requiere para establecer distintos niveles de tolerancia exige un tipo de examen que rebasa el ámbito habitual del examen DHE, que se efectúa en un lugar mediante un número limitado de ensayos repetidos.”
1.2.2.2	en las definiciones de los términos “tolerancia” y “sensibilidad” figurará “crecimiento, aspecto o rendimiento”
2.2.2	el texto será: “Las pruebas repetitivas y los <i>ring tests</i> han demostrado que, siempre y cuando se utilice el protocolo adecuado (véase la Sección I, 2.2.4.4 [<i>ref. a una nota anterior</i>]), puede lograrse un muy buen grado de coherencia y repetibilidad de la expresión de la resistencia a la enfermedad para un patotipo particular.”
2.2.3	el texto de la tercera frase será: “En la Sección I, 2.3 [<i>ref. a una nota anterior</i>] se ofrece orientación en lo que respecta a la descripción de caracteres cualitativos y cuantitativos de resistencia a enfermedades.”

2.2.5	el texto será: “El medioambiente [al igual que la calidad del inóculo] influye en el desarrollo de las variedades vegetales inoculadas. El método de inoculación y el grado de desarrollo en que se encuentre la variedad vegetal pueden introducir variaciones en los síntomas que se manifiestan en las variedades vegetales de los ensayos. No debe darse por supuesto que esas variaciones son producto de una falta de homogeneidad de la variedad (véase el documento TGP/10/1, Sección 4.6 [ref. a una nota anterior]).”
4.2.1	el texto será: “Cuando las variedades tolerantes a herbicidas se tratan con un herbicida, su nivel de “tolerancia” se manifiesta mediante una o varias expresiones fenotípicas. Estos caracteres pueden ser útiles para evaluar la distinción, siempre que se cumplan los requisitos establecidos para el carácter que se va a utilizar en el examen DHE (TG/1/3, Sección 4.2).”
4.2.2.2	el texto será: “Además de los casos en que la tolerancia al glifosato se da en “toda la planta”, puede haber casos en que la tolerancia sólo se manifieste en determinados órganos. Por ejemplo, se ha desarrollado un rasgo mediante el cual la viabilidad del polen de las variedades de algodón sensibles al glifosato no se ve afectada por la aplicación del herbicida. El carácter que figura a continuación constituye un ejemplo de un carácter desarrollado a partir de dicho rasgo:

	English	français	Deutsch	español	Variedades ejemplo	Nota
(+)	Pollen: viability after glyphosate application	Pollen: viabilité après application de glyphosate	Pollen: Lebensfähigkeit nach Anwendung von Glyphosat	Polen: viabilidad tras la aplicación del glifosato		
QL	absent	absent	fehlend	ausente	[...]	1
	present	présent	vorhanden	presente	[...]	9

4.3.1	suprímase
4.3.2	suprímase
4.3.3	el texto será: “... si se cumplen los requisitos establecidos en la Sección I, 1.1.2 y 1.1.4...”
Sección II	añádase: “4. En las Directrices de examen de la cebada (documento TG/19/10), del maíz (documento TG/2/7) y del trigo (documento TG/3/11 + Corr.) figuran ejemplos de caracteres de proteínas obtenidos mediante electroforesis.”

18. El TC señaló que se informará al CAJ de las modificaciones mencionadas para que las examine en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009. El TC convino en que, si el CAJ está de acuerdo, el documento TGP/12/1 Draft 7 se presente al Consejo, con las modificaciones mencionadas, con objeto de que lo apruebe en su

cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009. Señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se presente al Consejo el proyecto de documento TGP/12/1.

19. El TC convino en remitir al Comité Consultivo el examen de la situación de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

20. El TC invitó al TWV a que formule una propuesta relativa a la eventual inclusión de una sección sobre la nomenclatura de la resistencia a las enfermedades, ya sea en el documento TGP/14 “Glosario de términos técnicos botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV” o en una revisión ulterior del documento TGP/12.

TGP/13 Orientación para nuevos tipos y especies

21. El TC acordó que en el documento TGP/13/1 Draft 14 se introduzcan las siguientes modificaciones:

1.2	el texto será: “Como consecuencia de los avances logrados en el fitomejoramiento, se elaboran continuamente nuevos tipos de variedades y nuevos híbridos interespecíficos o intergenéricos.”
2.4.2	el texto de la primera frase será: “Tal vez sea útil examinar la información acerca del origen fitogenético de la variedad candidata para conocer mejor los antecedentes de la nueva especie.”
2.4.3	suprímase
2.6, 3.6, 4.6	el texto será: “En la Introducción General (documento TG/1/3) se ofrece orientación acerca del examen de la estabilidad.”
3.7	suprímase la frase entre corchetes
4.5.6	el texto será: “Los criterios de homogeneidad aplicables a los híbridos dependen del sistema de hibridación, el tipo de híbrido y la variación genética de las líneas parentales. Es fundamental que el obtentor proporcione toda la información posible acerca del nuevo tipo a fin de elegir los criterios adecuados.”

22. El TC señaló que se informará al CAJ de las modificaciones mencionadas para que las examine en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009. El TC convino en que, si el CAJ está de acuerdo, el documento TGP/13/1 Draft 14 se presente al Consejo, con las modificaciones mencionadas, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009. Señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se presente al Consejo el proyecto de documento TGP/13/1.

23. El TC señaló que, en sus sesiones de 2009, el TWF y el TWO invitarán a diversos expertos a que presenten informes sobre sus experiencias con nuevos tipos y especies.

b) Nuevos documentos TGP en proceso de elaboración

TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”

24. El TC convino en que el documento TGP/8/1 se apruebe en 2010 sobre la base del contenido del documento TGP/8/1 Draft 12. Convino además en que, al mismo tiempo, independientemente del examen del proyecto de documento TGP/8/1, se sigan elaborando sin demora las secciones omitidas en el documento TGP/8/1 Draft 12, que figuran en el Anexo I del documento TC/45/14, y se incorporen en el documento TGP/8 mediante una revisión del documento TGP/8/1 (documento TGP/8/2) en cuanto sea posible.

25. El TC convino en que en el documento TGP/8/1 Draft 12 se introduzcan las siguientes modificaciones:

General	verifiquense las referencias en todo el documento (por ejemplo, en el cuadro del párrafo 1.5.3.1.7)
	explíquese que los métodos que figuran en el documento TGP/8 no son los únicos métodos adecuados para efectuar el examen DHE. Así, la observación de los expertos, por ejemplo, es otro método que debe tenerse en cuenta.
<u>Parte I</u>	
3.2.1.3 c)	añádase una explicación de “método de comparación” y suprimase la referencia a Australia
<u>Parte II</u>	
General	suprimase la división de métodos en “métodos estadísticos para determinar la distinción” y “métodos estadísticos para determinar la homogeneidad”.

26. El TC convino en que no es conveniente modificar la estructura del documento TGP/8/1. No obstante, para ayudar a los usuarios a encontrar con mayor facilidad las secciones que les interesan, decidió que se elabore una guía orientativa en forma de diagrama. Decidió además que esta guía se examine en los debates sobre el proyecto de documento TGP/8/1 a fin de que figure como introducción en el documento antes de que se apruebe, en caso de considerarse pertinente. El TC invitó a que se envíen propuestas sobre dicha guía a la Oficina de la Unión antes del 17 de abril de 2009.

27. En lo que respecta al Anexo I del documento TC/45/14, el TC acordó que se examine lo siguiente:

Nuevo	la posibilidad de añadir información sobre prácticas agronómicas óptimas aplicables a los ensayos DHE en parcela (por ejemplo, condición del suelo, homogeneidad de la tierra, etc.)
1.5.3.4	orientación sobre el análisis de datos de ensayos aleatorios “a ciegas”

TGP/11 “ Examen de la estabilidad”

28. El TC examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y acordó que en la próxima versión se tengan en cuenta los siguientes aspectos:

- a) de conformidad con lo acordado por el CAJ, considérese el examen de la estabilidad únicamente en el contexto del examen DHE;
- b) explíquese la naturaleza de la estabilidad y qué relación mantiene con la homogeneidad, de suerte que en la Introducción General se afirma que “en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también puede considerarse estable” (capítulo 7.3.1.1 de la Introducción General);
- c) suprimase el texto en que se afirma “dejando de lado el examen de la estabilidad” (véanse las Secciones 2.1.2, 2.1.3, 2.1.5 a));
- d) suprimanse las explicaciones de homogeneidad (por ejemplo, Sección 2.1.4 a) y b)). Si fuera necesario explicar aspectos de la homogeneidad, hágase referencia al documento TGP/10/1 “Examen de la homogeneidad” o cítese el texto del documento TGP/10/1;
- e) el principal objeto del documento será proporcionar orientaciones prácticas sobre situaciones relativas específicamente a la estabilidad (y no a la homogeneidad), como por ejemplo, Sección 2.1.4 c));
- f) además de proporcionar orientación sobre el examen de la estabilidad mediante el examen de la homogeneidad, se proporcionará orientación sobre el examen directo de la estabilidad, con la ayuda de expertos de Australia; y
- g) en lo que respecta a la Sección 2.2.3, tómesese nota de que el TC-EDC ha propuesto que el texto estándar relativo a la estabilidad que figura en las directrices de examen se modifique del siguiente modo (véase el documento TGP/7/2 Draft 2: ASW 9) (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 4.3.2) – Evaluación de la estabilidad: general):

“Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad se podrá seguir examinando ~~examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea~~ mediante el examen de un nuevo lote de [semillas o plantas] para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado ~~anteriormente~~ inicialmente.”

29. El TC señaló que entre la cuadragésima tercera sesión del TWV, prevista en Beijing del 20 al 24 de abril de 2009, y la cuadragésima quinta sesión del TC, celebrada anteriormente, pasarán menos de tres semanas. Teniendo esto en cuenta, señaló que no será posible preparar un nuevo proyecto de documento TGP/11/1 para que los TWP lo examinen en 2009. Por ello, decidió que, en sus sesiones de 2009, se invite a los TWP a examinar los comentarios del CAJ y del TC sobre el documento TGP/11/1 Draft 5. A partir de tales comentarios, y de los comentarios que formulen los TWP, se elaborará un nuevo proyecto de documento TGP/11/1 (documento TGP/11/1 Draft 6) para que el TC-EDC lo examine en su sesión de enero de 2010.

TGP/14 Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV

30. El TC convino en que el documento TGP/14/1 se apruebe en 2010 sobre la base del contenido del documento TGP/14/1 Draft 8. Al mismo tiempo, el TC acordó que, independientemente del examen del proyecto de documento TGP/14/1, la subsección “Color” siga elaborándose sin demora y se incorpore en el documento TGP/14 mediante una revisión del documento TGP/14/1 (documento TGP/14/2) en cuanto sea posible.

31. El TC acordó que en el documento TGP/14/1 Draft 8 se introduzcan las siguientes modificaciones:

General	<ul style="list-style-type: none">- sintetícense en un solo término los términos sinónimos (por ejemplo, <i>Breeder’s Right</i>, <i>Plant Breeder’s Right</i> y <i>PBR</i> (en la versión inglesa)), pero enumerándolos por separado en el índice- suprimanse las referencias al color (por ejemplo, Sección 2, Subsección I apartado a))- corrijanse las referencias al encabezamiento del documento
---------	---

c) *Revisión de los documentos TGP*

TGP/0 “Lista de documentos TGP y fecha de última publicación”

32. El TC propuso que el documento TGP/0 se revise (pasará a ser el documento TGP/0/2) juntamente con la prevista aprobación por el Consejo de los documentos TGP/12 y TGP/13 en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009.

TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”

33. El TC decidió lo siguiente en relación con el documento TGP/7/2 Draft 2:

1.2.1.9	examínese si este apartado es necesario, dada la posibilidad de efectuar revisiones parciales de las directrices de examen.
---------	---

34. A partir de los comentarios de los TWP y del CAJ, y con el acuerdo del TC-EDC, el TC convino en que las siguientes propuestas, respecto de las cuales el TC había decidido previamente que fueran consideradas en la revisión del documento TGP/7/1, no se lleven a cabo:

<i>Anexo 3: Notas de orientación (GN) de la plantilla de los documentos TG</i>	
GN 20	<i>(considerar la posibilidad de no seguir al pie de la letra las orientaciones sobre la presentación de caracteres que figuran en el documento TGP/7, siempre que ello implicara una revisión sustancial de las bases de datos de las descripciones de variedades, que de otro modo no sería necesario.)</i>
GN 29	<i>(considerar la posibilidad de incluir un cuadro con los nombres comerciales que se asocian a las denominaciones de las variedades ejemplo)</i>

<i>Anexo 4: Colección de caracteres aprobados</i>	
<i>Colección</i>	<i>(se estudiará la incorporación en la plantilla electrónica de caracteres que se utilizan en la mayoría de las directrices de examen (por ejemplo, Hoja: longitud). Se estudiará la posibilidad de elaborar plantillas electrónicas para tipos de variedades (por ejemplo, variedades hortícolas de propagación por semillas) que incorporen más caracteres estándar para las variedades en cuestión)</i>

35. El TC convino en que los siguientes aspectos relativos a la “Colección de caracteres aprobados” se examinen juntamente con la revisión del documento TGP/7. Si fuera necesario, se introducirá una modificación en los párrafos 1 y 2 del Anexo 4 del documento TGP/7/1.

<i>Anexo 4: Colección de caracteres aprobados</i>	
<i>Introducción</i>	<i>(se aclarará que los caracteres contenidos en las directrices de examen de la UPOV adoptadas podrán suprimirse de la “Colección de caracteres aprobados” (documento TGP/7, Anexo 4) cuando el TC lo considere adecuado, a partir de las recomendaciones del Comité de Redacción Ampliado (TC-EDC))</i> <i>(se explicará que se ha conservado la indicación del número del carácter, el método de observación, el tipo de carácter y las indicaciones (+) y (*) de la tabla de caracteres de la que provenía el carácter, pero se aclarará que esa información podría ser inadecuada para otras directrices de examen)</i> <i>(se explicará a los redactores de directrices de examen que, en el caso de los caracteres en que se cambie cualquier elemento del carácter tras haberlo copiado de la colección, deberán suprimirse las traducciones al español, alemán y francés)</i>
<i>Colección</i>	<i>(se incorporarán los ejemplos de caracteres relativos al color elaborados juntamente con el TGP/14, Sección 2.3: “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV: Términos botánicos: Color” en el documento TGP/7, Anexo 4 “Colección de caracteres aprobados”. (A fin de llevar a cabo esta tarea, es posible que sea necesario modificar en cierta medida la estructura del TGP/7.))</i> <i>(se estudiará la posibilidad de incluir una colección de ilustraciones aprobadas y de poner esa colección a disposición de los obtentores para ayudarlos a preparar sus solicitudes de derechos de obtentor. (Véase asimismo el TGP/14, Sección 2.1: Formas de las plantas))</i> <i>(se estudiará la posibilidad de elaborar instrumentos, por ejemplo, CD-ROM, que contengan fotografías que permitan comprender más fácilmente los caracteres utilizados en las directrices de examen y, por tanto, reducir los errores de los observadores)</i>

36. El TC señaló que la Oficina de la Unión tiene previsto elaborar una plantilla TG mejorada e incorporar en la misma la colección de caracteres aprobados en una estructura de fácil manejo para los redactores de directrices de examen.

III. PROGRAMA PARA ELABORAR LOS DOCUMENTOS TGP

37. El TC aprobó el programa previsto para elaborar los documentos TGP que figura en el Anexo del documento TC/45/5.

Bases de datos de información de la UPOV

38. El TC examinó los documentos TC/45/6 y TC/45/6 Add.

Base de datos GENIE

39. El TC señaló que se recurrirá a los servicios de un consultor externo experto en T.I. para que asista al personal de la División de Tecnologías de la Información de la OMPI a terminar el proyecto de la base de datos GENIE.

Sistema de códigos de la UPOV

40. El TC señaló que en 2008 se crearon más de 300 códigos UPOV y se modificaron aproximadamente otros 30 códigos; el número total de códigos UPOV en la base de datos GENIE a finales de 2008 era de 6.346.

41. De conformidad con el procedimiento establecido en la Sección 3.3 de la Guía del sistema de códigos de la UPOV (véase: http://www.upov.int/genie/en/upov_code.html), el TC decidió que la Oficina de la Unión prepare unos cuadros sobre las adiciones y las modificaciones de los códigos UPOV con objeto de que los verifiquen las autoridades competentes de cara a las respectivas reuniones de cada Grupo de Trabajo Técnico (TWP) de 2009.

Base de datos sobre variedades vegetales

42. El TC señaló que el Comité Consultivo aprobó un acuerdo entre la UPOV y la OMPI (Acuerdo UPOV – OMPI) respecto de la base de datos de la UPOV sobre variedades vegetales, en los siguientes términos:

a) la OMPI se encargará de compilar los datos de la base de datos UPOV-ROM y proporcionará la asistencia necesaria para ejecutar el programa de introducción de mejoras, en particular, en lo que atañe a las opciones de recepción de los datos en los distintos formatos, así como asistencia en la asignación de códigos UPOV a todas las entradas (véanse los párrafos 3 y 8 del documento CAJ/57/6 y los párrafos 12 y 17 del documento TC/44/6). Además, la OMPI creará una versión en Internet de la base de datos de la UPOV sobre variedades vegetales y un mecanismo para crear versiones en CD-ROM de esa base de datos, y prestará el apoyo técnico necesario para crear una plataforma de búsqueda común (véanse los párrafos 18 a 21 del documento CAJ/57/6 y los párrafos 27 a 30 del documento TC/44/6)).

b) la UPOV dio su conformidad para que los datos contenidos en la base de datos UPOV-ROM se incluyan en el servicio de búsqueda Patentscope® de la OMPI. En el caso de datos proporcionados por partes que no sean miembros de la Unión (por ejemplo, la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económicos (OECD)), la

autorización para utilizar los datos en el servicio de búsqueda Patentscope® de la OMPI se registrará por acuerdo entre las partes interesadas.

43. El TC señaló que el acuerdo actual sobre suministro de datos para la base de datos UPOV-ROM, expuesto en el “Memorando de Entendimiento entre la UPOV y la OCVV” (véase el párrafo 6 del documento CAJ/57/6, y el párrafo 15 del documento TC/44/6) no se verá afectado por el acuerdo entre la UPOV y la OMPI.

44. El TC señaló que, para compilar los datos y elaborar la base de datos sobre variedades vegetales, la OMPI asignará a un experto de T.I. en la categoría profesional y a un miembro del personal en la categoría de servicios generales. Está previsto que ambos asuman sus funciones a mediados de 2009.

45. El TC tomó nota de la situación de los contribuyentes de la base de datos UPOV-ROM que se expone en el documento TC/45/6 Add.

46. El TC tomó nota de las propuestas sobre el programa de introducción de mejoras en la base de datos UPOV-ROM sobre variedades vegetales que se recogen en el párrafo 26 del documento TC/45/6. Además propuso que se examine más detenidamente si deben añadirse nuevos campos a la base de datos sobre variedades vegetales y si deben suprimirse algunos de los campos actuales.

47. En lo que respecta a una versión en Internet de la base de datos sobre variedades vegetales, el TC señaló que se invitará a los miembros de la Unión a que determinen el tipo de acceso a la base de datos así como las posibles tasas que se cobrarán.

Técnicas Moleculares

48. El TC examinó los documentos TC/45/7 y las Directrices BMT (proj.14).

Directrices de la UPOV para los perfiles de ADN: Selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos (Directrices BMT)

49. El TC convino en que no es necesario introducir cambios en el documento Directrices BMT (proj.14). Señaló, no obstante, que los respectivos miembros de Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se someta a la aprobación del Consejo.

50. El TC señaló que el proyecto de directrices BMT (documento Directrices BMT (proj.15)) se presentará al CAJ para que lo examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009. El TC convino en que se elabore un proyecto de directrices BMT, a partir de las conclusiones que extraigan el TC y el CAJ en sus sesiones de 2009, para que el TC y el CAJ lo aprueben en marzo de 2010, antes de que el Consejo adopte las Directrices BMT en 2010. Dicho plazo precede también a la presentación al Consejo de las versiones revisadas de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. con objeto de que las apruebe juntamente con las Directrices BMT (véase el párrafo anterior).

Propuestas sobre la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen DHE que serán examinadas por el Grupo de Consulta del BMT

51. En respuesta a la petición formulada por el TC en su cuadragésima cuarta sesión, y por el CAJ en su quincuagésima séptima sesión, el TC señaló que los planteamientos que se exponen en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 “*Possible use of molecular techniques in DUS testing on maize: how to integrate a new tool to serve the effectiveness of protection offered under the UPOV system*”, preparados por expertos de Francia, se presentarán al Subgrupo Especial de Expertos Técnicos y Jurídicos sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares (Grupo de Consulta del BMT) para que los examinen en su sesión del 1 de abril de 2009.

52. El TC señaló que la evaluación del Grupo de Consulta del BMT se presentará al CAJ para que la examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009, y al TC para que la examine en su cuadragésima sexta sesión, que se celebrará en 2010. El TC señaló además que, mientras tanto, en la quincuagésima novena sesión del CAJ, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009, se preparará un informe oral de la reunión del Grupo de Consulta del BMT, y el informe del Grupo de Consulta del BMT se publicará en la primera zona de acceso restringido del sitio Web de la UPOV. El TC acordó también que se elabore un informe sobre las conclusiones del Grupo de Consulta del BMT con miras a las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico de 2009.

Revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

53. El TC recordó que, en su cuadragésima segunda sesión, celebrada en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2006, “[s]e mostró de acuerdo nuevamente con la presentación que se hacía de la situación en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., donde se recogían las propuestas acerca de los subgrupos especiales sobre cultivos, las recomendaciones del Grupo de Consulta del BMT acerca de tales propuestas y la opinión del TC y del CAJ sobre dichas recomendaciones. [...]”. Así pues, el TC no cree que sea necesario introducir grandes cambios en la estructura y la forma de la información que se ofrece en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. No obstante, a fin de ayudar a la Oficina de la Unión en la revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., y con objeto de elaborar un documento que sea aprobado por el Consejo, el TC propuso lo siguiente:

a) sintetizar los párrafos 9 y 10 y el Anexo del documento TC/38/14-CAJ/45/5 y los párrafos 3 a 7 del documento TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. en un solo documento consolidado;

b) a reserva de que el Grupo de Consulta del BMT haga una valoración positiva del enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 y de que el TC y el CAJ estén conformes, añadir una sección relativa al enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11; y

c) subrayar la importancia de que se cumplan las premisas en cada una de las opciones y propuestas y aclarar el hecho de que incumbe a la autoridad competente examinar si se han cumplido las premisas que se exponen en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

54. A reserva de que el Grupo de Consulta del BMT valore positivamente el enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 y de que el CAJ dé su conformidad en su sexagésima sesión, el TC convino en que se prepare un primer borrador de la versión revisada de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. para que sea examinado por el TC en su cuadragésima sexta sesión y por el CAJ en su sexagésima primera sesión, que se celebrarán en marzo de 2010. Conforme a ello, el TC señaló que podría presentarse al Consejo un documento con objeto de que lo apruebe en 2010 juntamente con las Directrices BMT (véase el párrafo anterior).

Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio

55. El TC tomó nota de que los posibles aspectos comunes entre las cuestiones relativas al apartado “Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio” y las que se señalan en los puntos del orden del día 5 “Cuestiones planteadas por los grupos de Trabajo Técnico” y 10 “Publicación de las descripciones de variedades” se examinarán en ese punto 10 del orden del día “Publicación de las descripciones de variedades”.

Directrices internacionales sobre metodologías moleculares

56. El TC tomó nota de las novedades relativas a las directrices internacionales sobre metodologías moleculares que se exponen en los párrafos 39 a 41 del documento TC/45/7.

Métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares.

57. El TC pidió al TWC que estudie la conveniencia de sustituir el punto del orden del día del BMT relativo a los “métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares” por un punto relativo a “métodos de análisis de datos moleculares” que comprendiera, por ejemplo, el cálculo de distancias.

Subgrupos especiales sobre cultivos y técnicas moleculares (Subgrupos sobre Cultivos)

58. EL TC tomó nota de los adelantos relativos a los Subgrupos sobre Cultivos que se exponen en los párrafos 46 a 50 del documento TC/45/7 y aprobó los siguientes planes de reuniones de dichos Subgrupos:

Subgrupo sobre Cultivos para el maíz: celebrar una sesión en noviembre/diciembre de 2009, en principio juntamente con la sesión de obtentores de maíz y sorgo que se celebrará en los Estados Unidos de América;

Subgrupo sobre Cultivos para la papa/patata: estudiar la posibilidad de celebrar una futura sesión de acuerdo con las novedades que se produzcan en los proyectos en curso que se presentaron en la undécima sesión del BMT;

Subgrupo sobre Cultivos para la soja: el Sr. Marcelo Labarta (Argentina), Presidente del Subgrupo sobre Cultivos para la soja, ha mantenido ya deliberaciones preliminares sobre la organización de dicha sesión; y

Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada: a reserva de que se disponga de documentos suficientes, estudiar la posibilidad de celebrar una sesión juntamente con la duodécima sesión del BMT.

59. El TC invitó al TWA a que proponga un nuevo presidente del Subgrupo sobre Cultivos para la colza.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

60. El TC tomó nota del informe sobre los adelantos logrados en el BMT que se exponen en los párrafos 52 a 54 del documento TC/45/7.

Denominaciones de variedades

61. El TC examinó los documentos TC/45/8 y TC/45/8 Add.

Revisión de la Clase 211

62. El TC propuso que la Clase 211 que figura en el Anexo I de la Parte II “Clases que comprenden más de un género” del documento UPOV/INF/12/1 se modifique de modo que abarque a todas las especies de *Agaricus*, *Agrocybe*, *Auricularia*, *Dictyophora*, *Flammulina*, *Ganoderma*, *Grifola*, *Hericiium*, *Hypsizigus*, *Lentinula*, *Lepista*, *Lyophyllum*, *Meripilus*, *Mycoleptodonoides*, *Naematoloma*, *Panellus*, *Pholiota*, *Pleurotus*, *Polyporus*, *Sparassis* y *Tricholoma*. El TC convino además en que el nombre de la Clase 211 se sustituya por el de “Clase 211 (Setas)”.

63. El TC tomó nota de que su propuesta sobre la Clase 211 se remitirá al CAJ para que la examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009. El TC tomó nota además de que, si el CAJ estuviera de acuerdo con la propuesta del TC, se presentará al Consejo un borrador de la versión revisada del documento UPOV/INF/12/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009.

Revisión de la Clase 202

64. El TC se manifestó a favor de la supresión de las entradas de la base de datos GENIE *Setaria flavida* (Retz.) Veldkamp / *Paspalidium flavidum* (Retz.) A. Camus y *Setaria viridis* (L.) P. Beauv. / *Setaria italica subsp. viridis* (L.) Thell.

65. El TC propuso que la Clase 202 que figura en el Anexo I de la Parte II “Clases que comprenden más de un género” del documento UPOV/INF/12/1 se amplíe, de modo que abarque las especies *Megathyrsus*, *Panicum*, *Setaria* y *Steinchisma*.

66. El TC pidió al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) que estudie la propuesta en su trigésima octava sesión, que se celebrará en Seúl (República de Corea) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009. Convino en que, siempre que el TWA respalde la propuesta del TC, se invitará al CAJ a que estudie la propuesta en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009, juntamente con la propuesta de revisar el documento UPOV/INF/12/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”.

Publicación de descripciones de variedades

67. El TC examinó el documento TC/45/9.

68. El TC observó, a partir de las novedades que se mencionan en el documento TC/45/9, que los miembros de la Unión están elaborando bases de datos que contienen datos morfológicos y moleculares y, cuando lo consideran pertinente, colaboran en la elaboración de bases de datos destinadas a la gestión de colecciones de variedades, especialmente en el plano regional. El TC convino en que puede resultar ventajoso ofrecer a los miembros de la Unión la posibilidad de informar sobre dicha labor de un modo coherente al Comité Técnico, a los Grupos de Trabajo Técnico y al BMT. Así, el TC decidió sustituir el punto del orden del día “Publicación de descripciones de variedades” por un punto relativo a “Bases de datos de descripciones de variedades” en los programas de las próximas sesiones del TC, los TWP y el BMT. A ese respecto, recordó la importancia que reviste la lista de criterios por examinar aplicables al uso de descripciones procedentes de distintas localidades y fuentes que figura en el párrafo 3 del documento TC/45/9. El TC acordó además que la información presentada no tiene por qué estar relacionada con la publicación de descripciones.

Talleres preparatorios

69. El TC tomó nota del informe sobre los talleres preparatorios celebrados en 2008 y aprobó las propuestas relativas a los programas de los talleres preparatorios previstos para 2009 contenidas en el documento TC/45/10. En respuesta a la Delegación de la República de Corea, la Oficina de la Unión explicó que el programa de los talleres preparatorios es flexible a fin de satisfacer los intereses de los participantes, en particular, los de los participantes locales.

70. En lo que respecta a la actividad que se llevará a cabo juntamente con la trigésima octava sesión del TWA, que se celebrará en Seúl (República de Corea) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009, la Delegación de la República de Corea explicó que está previsto celebrar una conferencia internacional titulada “Impact of the PVP Systems” (implicaciones del sistema de protección de las obtenciones vegetales), a la que están invitados diversos oradores y otros participantes en representación de los miembros de la Unión.

Combinación de líneas o variedades

71. El TC tomó nota de la información sobre combinaciones de líneas o variedades presentada en la trigésima séptima sesión del TWA, celebrada en Nelspruit (Sudáfrica) del 14 al 18 de julio de 2008, y de la información sobre los debates mantenidos que se recoge en el documento TC/45/11.

Lista de programas informáticos intercambiables

72. El TC examinó los documentos TC/45/12 y UPOV/INF/Software Draft 1.

73. El TC convino en que en el documento UPOV/INF/Software Draft 1 se ofrece una estructura inicial adecuada de la lista de programas informáticos intercambiables, si bien podría ser necesario modificar las categorías de los programas informáticos con arreglo a los programas informáticos que se incluyan.

74. El TC convino en que el documento UPOV/INF/Software Draft 1 se prepare para que sea examinado por los Grupos de Trabajo Técnico, en particular por el TWC, en sus sesiones de 2009, y por el CAJ en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009.

75. El TC convino en que el TWC examine el apartado sobre el programa DUSTNT del documento UPOV/INF/Software en su vigésima séptima sesión, que se celebrará en Alejandría, Virginia (Estados Unidos de América), del 16 al 19 de junio de 2009. El TC señaló, en particular, que el programa DUSTNT comprende muchos módulos, entre los que figuran diversas técnicas de análisis con múltiples variantes, si bien la UPOV se ha mostrado claramente a favor de los métodos COYD y COYU. El TC señaló que el TWC ha invitado a diversos expertos a que propongan otros módulos DUSTNT que hayan utilizado a fin de incluirlos en el documento sobre programas informáticos para intercambio.

Sistemas de presentación electrónica de solicitudes

76. El TC examinó el documento TC/45/13.

77. La Delegación de Nueva Zelandia señaló que la propuesta 1 “Referencia estándar al formulario tipo de solicitud de la UPOV, al cuestionario técnico tipo de la UPOV y/o al cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV” es una opción aceptable para llevarse a la práctica en Nueva Zelandia. La Delegación de la Comunidad Europea y el representante de la Federación Internacional de Semillas (ISF) manifestaron su preferencia por la propuesta 2 “Utilización de la información suministrada en una versión electrónica del formulario tipo de solicitud de la UPOV (y, de ser posible, el cuestionario técnico tipo de la UPOV y el cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV)”. La Delegación de los Estados Unidos de América manifestó preocupación por el escaso interés de los miembros en utilizar el formulario y en las consecuencias de la propuesta en lo que respecta a los recursos. Señaló que necesita tener más información sobre las propuestas antes de poder manifestar una opinión.

78. El TC señaló que el CAJ examinará más detenidamente esta cuestión en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009.

Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

79. El TC tomó nota de la información que se ofrece en el documento TC/45/4 y de que el número de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica ha pasado de 2.179 en 2008 a 2.209 en 2009.

80. El TC convino en que el documento TC/45/4 se actualice con miras a la cuadragésima sexta sesión del TC. Acordó, no obstante, que en el documento actualizado no figuren las entradas entre paréntesis.

Directrices de examen

81. El TC examinó el documento TC/45/2.

82. El TC aprobó las directrices de examen que figuran en el siguiente cuadro basándose en las modificaciones que se especifican en el Anexo II del presente documento, previamente distribuido, y aprobó también los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC:

Document No. N° du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
NEW TEST GUIDELINES					
TG/COWPEA(proj.4)	Asparagus-bean, Pea-bean, Yard-long-bean, Chinese long-bean	Dolique asperge, Haricot asperge	Spargelbohne	Caupí, Judía espárrago, Judía de vaca	Vigna unguiculata (L.) Walp. subsp. sesquipedalis (L.) Verdc.
TG/HEVEA(proj.6)	Rubber				Hevea Aubl.
TG/NERIUM(proj.5)	Oleander, Rose Bay, Rose-laurel	Laurier rose, Oléandre	Oleander	Adelfa, Baladre, Laurel Rosa, Pascua	Nerium oleander L. (Nerium indicum Mill.)
TG/PASSI(proj.6)	Granadilla, Passion fruit	Barbadine, Fruit de la passion	Passionsfrucht, Purpurgranadilla	Granadilla, Maracuyá	Passiflora edulis Sims
TG/PHLOX(proj.3)	fall phlox, fall pink, garden phlox, paniced phlox, perennial phlox, perennial pink, summer phlox, sweet William	-	-	-	Phlox paniculata L.
TG/PRUNU_PAD(proj.4)	Bird cherry	Merisier à grappes	Traubenkirsche	Cerezo de racimo	Prunus padus L.
TG/TARO(proj.4)	Cocoyam, Dasheen, eddo, Elephant's-ear, Kalo, Madumbe, Taro; -	- ; -	Colocasie; -	- ; -	Colocasia esculenta (L.) Schott; Colocasia gigantea (Blume) Hook. f.
TG/YAM(proj.4)	Yam	Igname	Yamswurzel	Ñame	Dioscorea alata L.; Dioscorea polystachya Turcz.; Dioscorea japonica Thunb.
REVISIONS OF TEST GUIDELINES					
TG/2/7(proj.4)	Maize	Maïs	Mais	Maíz	Zea mays L.
TG/7/10(proj.6)	Pea	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L.

Document No. N° du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
TG/28/9(proj.4)	Zonal Pelargonium, Horseshoed pelargonium; Ivy-leaved Pelargonium, Hanging geranium, Ivy geranium, Ivy-leaf pelargonium	Géranium, Pelargonium zonale; Géranium-lierre	Zonal-Pelargonie; Efeupelargonie, Efeu-blättrige, Halbpeltaten	Geranio zonal, geranio malvón, geranio de hierro, geranio de sardina, hierba sardinera, pelargonio	Pelargonium Zonale Group (Pelargonium ×hortorum L. H. Bailey, Pelargonium-Zonale- Hybridae), Pelargonium peltatum (L.) Hér (Pelargonium-Peltatum- Hybridae) and hybrids between those species and other species of Pelargonium L'Hér. ex Ait.
TG/45/7(proj.5)	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis (Brassica cauliflora Lizg.)
PARTIAL REVISIONS OF TEST GUIDELINES					
TG/89/6 Rev. (proj_TC/45/2)	Swede	Chou-navet, Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
TG/155/4 Rev. (proj_TC/45/2)	Pumpkin	Giraumon, Potiron	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
TG/209/1 Rev. (proj_TC/45/2)	Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium	Dendrobium Sw.
TG/220/1 Rev. (proj_TC/45/2)	Verbena, Vervain	Verveine	Verbene, Eisenkraut	Verbena	Verbena L.

83. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen del Guisante (documento TG/7/10(proj.6)), el TC tomó nota de los comentarios que se han recibido de Ucrania en respuesta a la circular sobre los cambios propuestos en los caracteres 39 (Vaina: pergamino) y 40 (Excluyendo las variedades con vaina: pergamino: completo: Vaina: valva gruesa). El TC acordó que las Directrices de examen del Guisante se aprueben una vez que se haya respondido a los comentarios de Ucrania, ya sea por correspondencia, ya sea en las sesiones del TWV y el TWA de 2009.

84. En lo que respecta al proyecto de las directrices de examen del Flox (TG/PHLOX(proj.3)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión de marzo de 2009, el TC convino en que tales directrices de examen se adopten una vez que el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) apruebe los nuevos caracteres con asterisco, ya sea por correspondencia, ya sea en su cuadragésima segunda sesión.

85. En lo que respecta a los proyectos de directrices de examen de la Anubias (TG/ANUBI(proj.5)) y de la Mokara (TG/MOKARA(proj.5)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión del 8 de enero de 2009, el TC convino en que las cuestiones técnicas sobre dichos proyectos de directrices de examen, contenidas en Anexo II del presente documento, se remitan al TWO para que las examine más detenidamente.

86. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen de la Higuera (documento TG/FIG(proj.4)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión de marzo de 2009, el TC convino en que las cuestiones técnicas sobre dicho proyecto de directrices de examen, contenidas en el Anexo II del presente documento, se remitan al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) para que lo examine más detenidamente.

87. El TC convino en que las modificaciones propuestas de los nombres comunes de las directrices de examen aprobadas se envíen a la Oficina de la Unión antes del 15 de abril de 2009. El Comité de Redacción examinará tales modificaciones el 29 de abril de 2009.

88. El TC tomó nota de las correcciones introducidas en los documentos TG/26/5 “Directrices de examen del Crisantemo”; TG/86/5 “Directrices de examen del Anthurium”; TG/94/6 “Directrices de examen del Brezo”; TG/176/4 “Directrices de examen del Osteospermum”; TG/225/1 “Directrices de examen del Chamelaucium”; TG/238/1 “Directrices de examen del Té”, y TG/241/1 “Directrices de examen de la Nemesia” que se recogen en los párrafos 14 a 27 del documento TC/45/2.

89. El TC aprobó los planes de elaboración de nuevas directrices de examen y la revisión de las directrices de examen que se exponen en el Anexo II del documento TC/45/2, a reserva de que se suprima la entrada sobre la revisión parcial de las Directrices de examen del Brezo (documento TG/94/6).

90. El TC tomó nota de la situación de las actuales directrices de examen que se enumeran en el Anexo III del documento TC/45/2.

Programa de la cuadragésima sexta sesión

91. De cara a la cuadragésima sexta sesión del TC, que se celebrará en Ginebra en 2010, se aprobó el siguiente proyecto de orden del día:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones de Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe oral del Secretario General Adjunto)
4. Informe sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y los Subgrupos Especiales sobre Cultivos
5. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
6. Documentos TGP
7. Técnicas moleculares
8. Denominaciones de variedades
9. Bases de datos de información de la UPOV
10. Bases de datos de descripciones de variedades
11. Programas informáticos intercambiables
12. Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
13. Talleres preparatorios
14. Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU)

15. Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo observada en más de una muestra o submuestras
16. Directrices de examen
17. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
18. Programa de la cuadragésima séptima sesión
19. Aprobación del informe sobre las conclusiones alcanzadas en la sesión (si el tiempo lo permite)
20. Clausura de la sesión

92. El TC aprobó el presente informe en la clausura de la sesión.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE PROVISoire DES PARTICIPANTS / PROVISIONAL LIST OF PARTICIPANTS /
VORLÄUFIGE TEILNEHMERLISTE / LISTA PROVISIONAL DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États /
in the alphabetical order of the French names of the States /
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Staaten /
por orden alfabético de los nombres en francés de los Estados)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Beate RÜCKER (Frau), Abteilungsleiterin Registerprüfung, Bundessortenamt,
Postfach 610440, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 956 6639 fax: +49 511 563 362 e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

Andrea MENNE (Ms.), Head, Section DUS Testing Ornamentals, Bundessortenamt,
Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 956 6723 fax: +49 511 956 6719 e-mail: andrea.menne@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Marcelo Daniel LABARTA, Director de Registro de Variedades, Instituto Nacional de
Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2445 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: mlabarta@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora del Area de Propiedad Intelectual, Instituto
Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 308/310, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2421 fax: +54 11 4349 2421 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Srta.), Abogada, Dirección de Asuntos Jurídicos, Instituto
Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 309, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2422 fax: +54 11 4349 2421 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

Hernando Adrián PECCI, Examinador de Variedades, Instituto Nacional de Semillas, Paseo
Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
(tel.: 54 11 4349 2444 fax: 54 11 4349 2444 e-mail: hpecci@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Barbara FÜRNEWEGER (Frau), Leiterin, Abteilung Sortenschutz und Registerprüfung, Institut für Sortenwesen, Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH, Spargelfeldstrasse 191, Postfach 400, A-1220 Wien
(tel.: +43 50 555 34910 fax: +43 50 555 34909 e-mail: barbara.fuernweger@ages.at)

Verena PETERSEIL (Frau), Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH (AGES), Bereich Analytik Kompetenzzentren, Institut Biochemie, Spargelfeldstrasse 191, A-1220 Wien
(tel.: +43 50 555 32203 e-mail: verena.peterseil@ages.at)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia , D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

Luís PACHECO, Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia , D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: luis.pacheco@agricultura.gov.br)

BULGARIE / BULGARIA / BULGARIEN / BULGARIA

Pavla NIKOLOVA (Mrs.), Expert, "National variety list and IT Management" Department, Executive Agency of Variety Testing, Field Inspection and Seed Control (IASAS), 125, Tzarigradsko shosse blvd, Block 1, BG-1113 Sofia
(tel.: +359 28 700375 fax: +359 28 706517 e-mail: p_nikolova@iasas.government.bg)

Kameliya Petrova PAVLOVA (Mrs.), Senior Expert, Executive Agency for Variety Testing, Field Inspection and Seed Control (IASAS), 125, Tzarigradsko shosse blvd, Block 1, BG-1113 Sofia
(tel.: +359 237 00375 fax: +359 28706517 e-mail: kpavlova@iasas.government.bg)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Specialist - Policy, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 221 7525 fax: +1 613 228 4552 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Manuel TORO UGALDE, Encargado Registro de Variedades Protegidas, Division Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile
(tel.: +56 2 345 1561 fax: + 56 2 697 2179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Carolina SEPÚLVEDA (Sra.), Asesor legal, Departamento de Propiedad Intelectual, Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Teatinos 180, piso 11, Santiago de Chile
(tel.: +56 2 5659 370 fax: +56 2 5659 266 e-mail: isepulveda@direcon.cl)

Maximiliano SANTA CRUZ, Consejero, Misión Permanente, 58, rue Moillebeau, 1211 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 919 8800 fax: +41 22 734 5297 e-mail: maximiliano.santacruz@misionchileomc.ch)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LŪ Bo, Division Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, 18, Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, Beijing 100125
(tel.: +86 10 6592 1326 fax: +86 10 6592 3176 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

ZHOU Jianren, Division Director, Office for the Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, State Forestry Administration, 18 Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: webmaster@cnpvp.net)

SUN Junli (Ms.), Principal staff member, Department of Sci-Technology and Education, Ministry of Agriculture, 11 Nong Zhan Guan Nan Li, Chaoyang District, 100125 Beijing
(tel.: +86 10 59193073 fax: +86 10 59193072 e-mail: cq@agri.gov.cn)

ZHAO Qing, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), P.O. Box 8020, Beijing 100088
(tel.: +86 10 6208 6862 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: zhaoqing@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Calle 37, # 8-43, Ed. Colgas, Of 409, Bogotá D.C.
(tel.: +57 1 232 8643 fax: +57 1 232 4697 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE / EUROPEAN COMMUNITY /
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / COMUNIDAD EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 101 rue Froissart, Office: F 101 09/38, 1040 Bruxelles, Belgique
(tel.: +32 2 295 9713 fax: +32 2 297 9510 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Dirk THEOBALD, Head of the Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6442 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA

Carlos GARBANZO, Ministro consejero Misión Permanente, 11, rue Butini,
1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 731 2587 fax: +41 22 731 2060 e-mail: mission.costarica@ties.itu.int)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ružica ORE-JURIĆ (Mrs.), Head of Plant Variety Protection and Registration, Institute for
Seeds and Seedlings, Vinkovacka cesta 63c, HR-31 000 Osijek
(tel.: +385 31 275 715 fax: +385 31 275 208 e-mail: r.ore@zsr.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Division of Variety Testing, Plant Directorate, Ministry of Food,
Agriculture and Fisheries, Teglværksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 58 160601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@pdir.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Alba CABRERA (Sra.), Directora de obtenciones vegetales, Instituto Ecuatoriano de la
Propiedad Intelectual (IEPI), Edificio Forum 300, Avda República # 396 y Diego de
Almagro, Casilla Postal 89-62, Quito
(tel.: +593 2 2508 000 fax: +593 2 2508 027 e-mail: acabrera@iepi.gov.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades
Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM),
Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 email: luis.salaices@mapa.es)

Cecilio PRIETO MARTÍN, Director Técnico de Evaluación de Variedades y Laboratorios,
Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA), Ministerio de
Ciencia e Innovación, Carretera de la Coruña km. 7,5, E-28040 Madrid
(tel.: +34 91 347 6963 fax: +34 91 347 4168 email: prieto@inia.es)

Daniel PALMERO LLAMAS, Técnico Superior Especialista I+D+i, Dirección Técnica de
Evaluación de Variedades, Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y
Alimentaria (INIA), Ministerio de Ciencia e Innovación, Carretera de la Coruña, km. 7,5,
E-28040 Madrid
(tel.: +34 91 3476954 fax: +34 91 3474168 e-mail: palmero@inia.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Pille ARDEL (Mrs.), Head, Variety Department, Plant Production Inspectorate,
Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi
(tel.: +372 433 3946 fax: +372 433 4650 e-mail: pille.ardel@plant.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Mrs.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: + 1 571 272 8047 fax: + 1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705
(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@usda.gov)

Anne Marie GRUNBERG (Mrs.), Supervisory Patent Examiner, Office of Intellectual Property Policy and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, Remsen 2E88, Alexandria VA 22314
(tel.: + 1 571 272 0975 fax: + 1 571 273 0975 e-mail: anne.grunberg@uspto.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki
(tel.: +358 400 640881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 email: nicole.bustin@geves.fr)

Joël GUIARD, Directeur adjoint, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Rue Georges Morel, BP 90024, F-49071 Beaucozéd Cedex
(tel.: +33 241 228637 fax: +33 241 228601 e-mail: joel.guiard@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Nana PANTSKHAVA (Ms.), Major Specialist, Department of New Varieties, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), 6, Illia Chavchavadze, 1 Lane, 0179 Tbilisi
(tel.: +995 32 988426 fax: +995 32 988426 e-mail: nana_pantskhava@yahoo.com)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Katalin ERTSEY (Mrs.), Director, Directorate of Plant Production and Horticulture, Central Agricultural Office, Keleti Károly u. 24, H-1024 Budapest
(tel.: +36 1 336 9114 fax: +36 1 336 9011 e-mail: ertseyk@ommi.hu)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Moshe GOREN, Chairman, Plant Breeders Rights' Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, P.O. Box 30, Beit-Dagan 50250
(tel.: +972 3 9485415 fax: +972 3 9485839 e-mail: mosheg@moag.gov.il)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Head, General Affairs, National Office for Seed Certification (Ente Nazionale delle Sementi Elette (ENSE)), Via Ugo Bassi, 8, I-20159 Milano
(tel.: +39 02 69012026 fax: +39 02 69012049 e-mail: pg.bianchi@ense.it)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Satoshi ASANUMA, Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2120 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: satoshi_asanuma@nm.maff.go.jp)

Yasunori EBIHARA, Deputy Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: yasunori_ebihara@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Examiner, Plant Variety Protection and Seed Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950

(tel.: +81 3 6744 2121 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: kenji_numaguchi@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Evans O. SIKINYI, Head, Seed Certification and Plant Variety Protection, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592-00100, Oloolua Ridge, Karen, Nairobi

(tel.: +254 20 3536171 fax: +254 20 3536175 e-mail: esikinyi@kephis.org)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora Nacional, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México

(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México

(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: gat.snics@sagarpa.gob.mx)

Alejandro F. BARRIENTOS-PRIEGO, Professor-Investigador, Departamento de Fitotecnia, Universidad Autónoma Chapingo (UACH), Km. 38.5 Carretera México-Texcoco, 56230 Chapingo, Estado de México

(tel.: +52 595 952 1569 fax: +52 595 952 1569 e-mail: abarrien@gmail.com)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner of Plant Variety Rights / Examiner,
Plant Variety Rights Office (PVRO), Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Henk BONTHUIS, Technical Expert on DUS and VCU testing, Dutch Plant Variety Board,
(Raad voor Plantenrassen), Postbox 27, NL-6710 BA Ede
(tel.: +31 318 822571 fax: +31 318 822589 e-mail: h.bonthuis@minlnv.nl)

Gerie VAN DER HEIJDEN, Biometris, Wageningen-UR, Bornsesteeg, 47,
NL-6708 PD Wageningen
(tel.: 31 317 480 750 fax: 31 317 483 554 e-mail: gerie.vanderheijden@wur.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: j.borys@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

CHO Il-Ho, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service
(KSVS), Jungang-ro 328 (433 Anyang 6-Dong), Manan-gu, Anyang-Si,
Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0150 fax: +82 31 467 0116 e-mail: choilho@seed.go.kr)

KIM Bong Hoe, Deputy Director, Ministry of Agriculture, Government Complex Gwachon,
Jungang-dong 1, Gwacheon, 427-719 Gyeonggi-do
(tel.: +82 2 500 1971 fax: +82 2 503 7276 e-mail: kimbh62@korea.kr)

CHOI Keun-Jin, Senior Examiner, Variety Testing Division, Korean Seed and Variety
Service (KSVS), Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MIMAFF), 233-1 Mangpodong
Yongtonggu, Suwon, Gyeonggido 443-400
(tel.: +82 31 204 8772 fax: +82 31 203 7431 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

LEE Jae Yeong, Patent Examiner/Deputy Director, Korean Intellectual Property Office
(KIPO), Gov. Complex-Daejeon Bldg. 4, 139 Seonsa-Ro, Seo-Gu, 201-801 Daejeon
Metropolitan City
(tel.: +82 42 481 8169 fax: +82 42 472 3514 e-mail: clinic17@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Vasile POJOGA, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration,
Stefan cel Mare str. 162, C.P. 1873, MD-2004 Kishinev
(tel.: +373 22 220300 fax: +373 22 211 537 e-mail: csispmd@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Deputy Head Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau (tel.: +373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Luz Adelma GUILLÉN (Sra.), Encargada de la Oficina de Seguimiento a la Reforma y Modernización del Sector Agropecuario, Secretaría de Estado de Agricultura, Km 6.5 Autopista Duarte, Jardines del Norte, Santo Domingo, D.N.
(tel.: 809 533 7522 Ext. 4815 fax: 809 533 5312 e-mail: laguillen@iicard.org)

Ruth MONTES DE OCA (Sra.), Directora, Oficina de tratados comerciales agrícolas, Secretaría de Estado de Agricultura, 20, C/Manuel de Js. Goico Castro, Santo Domingo, D.N.
(tel.: +809 227 6188 fax: +809 540 5943 e-mail: montesdeoca@otcasea.gob.do)

Gladys Josefina AQUINO (Srta.), Consejera, Misión Permanente, 63, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 715 3910 fax: +41 22 741 0590 e-mail: josefinaaquino@hotmail.com)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Ivan BRANZOVSKY, Chief Specialist, Plant Commodities Department, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 11705 Praha 1
(tel.: +420 2 2181 2693 fax: +420 2 2181 2951 e-mail: ivan.branzovsky@mze.cz)

Daniel JUREČKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Light-Industry Agriculture, Engineering Substantive Examination Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 315 5698 fax: +40 21 312 3819 e-mail: adriana.paraschiv@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Technical Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel.: +40 213 177442 fax: +40 213 177442 e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Cornelia Constanza MORARU (Ms.), Head, Legal Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks, 5, Ion Ghica Str., Sector 3, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 313 2492 fax: +40 21 312 3819 e-mail: moraru.cornelia@osim.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /
REINO UNIDO

F. Niall GREEN, Herbage & Vegetable Crops, Science and Advice for Scottish
Agriculture (SASA), Roddinglaw Road, Edinburgh EH12 9FJ
(tel.: +44 131 244 8853 fax: +44 131 244 8940 e-mail: Niall.Green@sasa.gsi.gov.uk)

Andrew MITCHELL, Technical Manager, Plant Variety Rights Office (PVRO), The Food
and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road,
Cambridge CB3 0LF
(tel.: +44 1223 342 384 fax: +44 1223 342 386 e-mail: andy.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety
Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4,
SK-949 01 Nitra
(tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Eva DAHLBERG (Ms.), Senior Administrative Officer, Crop Production Division, Swedish
Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel.: +46 36 155176 fax: +46 36 710517 e-mail: eva.dahlberg@sjv.se)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Tarek CHIBOUB, Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction générale
de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'agriculture et
des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 800419 fax: +216 71 784419 e-mail: tarechib@yahoo.fr)

URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Enzo BENECH BOUNOUS, Presidente, Instituto Nacional de Semillas (INASE),
Cno. Bertolotti s/n y R-8 Km 29, Pando, 91001 Canelones
(tel.: +598 2 288 7099 fax: +598 2 288 7077 e-mail: ebenech@inase.org.uy)

VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM / VIET NAM

Thanh Minh NGUYEN, Senior Officer, International Relations, Plant Variety Protection
Office, Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), No. 2 Ngoc Ha Str,
Ba Dinh District, Hanoi
(tel.: +84 4 38435182 fax: +84 4 37342844 e-mail: minh_pvp@yahoo.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Salah Ahmed MOAWED, Head, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), P.O.Box 147, 8 Gamaa Street, Giza, 12211 Cairo
(tel.: +202 35720839 fax: +202 35725998 e-mail: salahmoawed@casc-eg.com)

Gamal Eissa ATTYA, Head, Plant Variety Protection Office, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), P.O. Box 147, Giza, 12211 Cairo
(tel.: +20 2 572 8962 fax: +20 2 572 5998 e-mail: gamal_attya@hotmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

Huib GHIJSEN, Legal Counsel, Koningin Fabiolalaan 5E, 9000 Ghent, Belgium
(e-mail: huibghijzen@gmail.com)

Stevan MADJARAC, Plant Variety Protection Manager, Law Team, Monsanto Company, 800 N. Lindbergh Blvd, Mail Zone E1NA, St. Louis, MO 63167, United States of America
(tel.: +1 314 6949676 fax: +1 314 6945311 e-mail: stevan.madjarac@monsanto.com)

Zorica NIKOLIĆ (Ms.), Scientist, Institute for Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad, Serbia
(fax: +381 21 421 249 e-mail: nikolicz@ifvencs.ns.ac.yu)

Zoran PAVLOVIC, Assistant Director, Legal Affairs, Institute for Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad, Serbia
(tel.: +381 21 4989 145 fax: +381 21 4898 131 e-mail: zoran.pavlovic@ifvencs.ns.ac.yu)

Michael ROTH, Associate General Counsel, Monsanto China, Suite 901, Tower B, Pacific Century Place, 2A GongTi BeiLu, Chaoyang District, 100027 Beijing, China
(tel.: +86 10 5829 0888 e-mail: michael.j.roth@monsanto.com)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Bert SCHOLTE, Technical Director, European Seed Association (ESA), 23, rue Luxembourg, 1000 Brussels, Belgium
(tel.: +32 2 743 2860 fax: +32 2 743 2869 e-mail: bertscholte@euroseeds.org)

IV. BUREAU / OFFICE / VORSITZ / OFICINA

Chris BARNABY, Chairman
Joël GUIARD, Vice-Chairman

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer
Minwook KIM, Intern

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

ANEXO II

ENMIENDAS PROPUESTAS EN RELACIÓN CON LOS PROYECTOS DE
DIRECTRICES DE EXAMEN ANTES DE SU ADOPCIÓN EN LA CUADRAGÉSIMA
QUINTA SESIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO (TC)

1. NUEVAS DIRECTRICES DE EXAMEN

Anubias	TG/ANUBI(proj.5)
----------------	-------------------------

a) Enmiendas de redacción propuestas en relación con el documento TG/ANUBI(proj.4) por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/ANUBI(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

3.5	utilícese una de las siguientes opciones de texto estándar adicional (ASW) (la elección dependerá de si el número de plantas indicado en los Capítulos 3.5 y 4.2.2 es el mismo): Opción 1: “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de { y }”. Opción 2: “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de { y }.”
4.2.1	añádase “Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.”
4.2.2	el texto debe ser: “Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa...”
4.3.2	elimínese “semillas o”
Carácter 5	el texto debe ser: “Hoja: anchura del limbo” (para guardar coherencia con el carácter 2); colóquese después del carácter 2
Carácter 8	el nivel 3 debe ser “rounded”
Carácter 9	el nivel 1 debe ser “ausente o débil”
Carácter 10	– indíquese como QN; – el nivel 1 debe ser “ausente o débil”
Carácter 11	verifíquese si debe asignarse la clave (c) en lugar de la clave (a)
Carácter 12	el texto debe ser “ <u>Hoja</u> joven: color del limbo” (añádase subrayado)
Carácter 13	el texto debe ser “ <u>Hoja</u> adulta: color del limbo”
Carácter 19	sustitúyase “on” por “at”
8.1	reorgánicense las notas para mantener la secuencia lógica de la tabla de caracteres
8.1 (a)	pasará a ser Ad. 1
8.1 (e)	elimínese “el tamaño de” (véase el carácter 19) y añádase “(antes de la polinización del espádice)”
Ad. 14	sustitúyase por la fotografía correcta

9.	Crusio, W., 1979: A revision of Anubias Schott (Araceae). Meded, Landbouwhogeschool Wageningen 79(14):. indíquense los números de página de la publicación
9.	el texto debe ser: “Kasselmann, C., 2003: Aquarium Plants. Krieger Publishing Company. Malabar, Florida, US, pp. 98-110.”
Cuestionario técnico 1	inclúyanse casillas para las tres especies pertinentes y un recuadro en blanco que habrá de completarse para los híbridos
Cuestionario técnico 4.2.1.c)	el texto debe ser “ <i>in vitro</i> ” (en letra cursiva)
Cuestionario técnico 5.2	la variedad ejemplo correspondiente al nivel 2 debe ser “Marble (B)” en lugar de “Marble (N)”
Cuestionario técnico 5.3	la variedad ejemplo correspondiente al nivel 2 debe ser “Gold (N)” en lugar de “Golden (N)”

b) En su sesión del 8 de enero de 2008, el Comité de Redacción Ampliado propuso que las cuestiones técnicas siguientes se remitan nuevamente al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales para que siga analizándolas:

Capítulos 3.4.1, 4.2.2: examínese si 10 plantas y una repetición serían suficientes; variedades ejemplo: examínese si las variedades ejemplo se conforman a la definición de variedad de la UPOV;

carácter 1: los niveles deberían ser “estrecho” (3) y “ancho” (7) o debería cambiarse el carácter a “Rizoma: grosor”;

carácter 7: debería haber, como mínimo, tres niveles de expresión (carácter PQ);

carácter 10: verifíquese si el nombre de la variedad ejemplo correspondiente al nivel 1 debería ser “Oriental Green”;

carácter 11: verifíquese si se trata de un carácter cualitativo y si la grafía correcta del nombre de la variedad ejemplo correspondiente al nivel 9 debería ser “Wrinkled”;

carácter 14: verifíquese si la ilustración del nivel 7 indica más de un carácter (por ejemplo, jaspeado y variegación);

carácter 19: verifíquese si se trata de un carácter cualitativo; y

carácter 21: los niveles deberían ser “estrecho” (3) y “ancho” (7) o debería cambiarse el carácter por “Inflorescencia: grosor del espádice”.

Judía espárrago/Judía de vaca (<i>Vigna unguiculata</i> subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.)	TG/COWPEA(proj.4)
---	--------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/COWPEA(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/COWPEA(proj.4)) sometido a la consideración del TC:

Portada – recuadro del título	el texto debe ser “ <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. Subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.”
1.	el texto deberá ser “ <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. Subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.”

3.5	el texto debe ser “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.”
Carácter 2	verifíquese si cabe eliminar “(en completo desarrollo)” –véase la clave (a) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 3	verifíquese si el texto debería ser “Planta: altura del tallo principal (con soporte)” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 3	elimínese la letra negrita de las notas 3, 5 y 7
Carácter 9	elimínese la clave (a)
Carácter 13	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 14	verifíquese si los niveles deberían ser: lisa o ligeramente rugosa (1); moderadamente rugosa (2); muy rugosa (3); <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 15	verifíquese si debe eliminarse (no parece ser un QL y queda cubierto por el carácter 17: nivel 1 = ausente o muy débil) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 16	verifíquese si debe eliminarse “ <u>Sólo variedades con vaina: pigmentación antociánica ausente:</u> ” (véanse los comentarios correspondientes al carácter 15) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 18	verifíquese si debe añadirse la clave (b) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 21	inclúyase una variedad ejemplo para el nivel 3 <i>la información no ha sido proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 23	– verifíquese si se trata de un QL: de no ser así, elimínese y añádase un nuevo nivel, “ausente”, para el carácter 25; colocar el carácter 25 antes del carácter 24. <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – de mantenerse, el texto debe ser “Semilla: presencia de color secundario”, para diferenciarlo del carácter 24 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 25	– el nivel 1 debe ser “alrededor del hilio” – inclúyanse variedades ejemplo para los niveles 1 y 4 <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
8.1 (a)	verifíquese si cabe eliminar “época de floración” y sustitúyase “(50% de las plantas con al menos una flor)” por una referencia a Ad. 9 sobre la época de la primera floración <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 3	verifíquese si el texto debería ser “La altura del tallo principal se observa desde el nudo del cotiledón hasta el extremo superior de la planta soportada en la primera floración” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 5, 6, 7	añádase “foliolo terminal” y “peciolo”, según dimensiones adecuadas
9.	el texto debe ser “Larkom, J., 1991: Yard long bean, Oriental Vegetables. Jon Murry, GB. pp.62-63.”

9.	el texto debe ser “Nawata, E.,1991: Vigna L., The Grand Dictionary of Horticulture. Shougakkan, JP. Vol. 2. 353 p.”
9.	el texto debe ser “Phillips,R., Rix, M., 1993: Cowpea y Asparagus bean. Vegetables. Pan Books, GB. pp. 104-105.”
Cuestionario técnico 1.1	el texto debe ser “ <i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. subsp. <i>sesquipedalis</i> (L.) Verdc.”
Cuestionario técnico 6	el texto debe ser “media a larga”

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Caracteres 2, 3, 5, 6, 11, 12, 18, 19, 20	verifíquese si deben indicarse como VG/MS
Caracteres 4, 5	sustitúyase “limbo” por “hoja”
Caracteres 15, 16, 17	elimínese el carácter 15 y elimínese el texto subrayado en los caracteres 16 y 17, o elimínese “ausente o” del carácter 17 y verifíquese la variedad ejemplo para el nivel 1
Carácter 21	de ser posible, inclúyase una variedad ejemplo para el nivel 3
Carácter 25	de ser posible, inclúyanse variedades ejemplo para los niveles 1 y 4.

Higuera	TG/FIG (proj.4)
----------------	------------------------

a) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Tabla de caracteres	elimínese “-” de los caracteres relativos al color (por ejemplo, los caracteres 13, 43, etc.)
Carácter 9	nivel 1: verifíquese si debería colocarse “,” después de “Arail”
Caracteres 11, 12	colocar después del carácter 16.
Carácter 13	elimínese la nota de pie de página (no hubo objeciones a la Circular E-941)
Carácter 19	– el texto debe ser “ <u>Excluyendo las variedades con hoja: forma predominante: completa: ...</u> ” – el nivel 3 debe ser “róbica estrecha” y el nivel 6 debería ser “róbica ancha” – reorganizar los niveles según el orden 5, 3, 6, 1, 2, 4
Carácter 20	el texto debe ser “ <u>Excluyendo las variedades con hoja: forma predominante: completa: ...</u> ”
Caracteres 29.1, 29.2	elimínese (+)
Caracteres 35.1, 35.2	el nivel 5 debe ser “bandas amarillas y verdes”
Carácter 35.2	corríjase el orden de los niveles con arreglo al orden del carácter 35.1 (de mantenerse)
Caracteres 41.1, 41.2	el texto debe ser “Fruto: grietas alrededor del ostiolo”

Caracteres 44.1, 44.2	el texto debe ser “Fruto: cavidad interna ...”
Caracteres 45.1, 45.2	colóquese después del carácter 48
Carácter 46	el texto debe ser “Fruto: resistencia de la piel a los rasguños”
Carácter 49	el texto debe ser “Tipo productivo”
Carácter 49	verifíquese la grafía del nombre Smirna/Smyrna (nivel 4, variedad ejemplo y Ad. 49)
Caracteres 51.1, 51.2	las notas deben ser 1, 2, 3 (según acordado por el TWF)
8.1 (c)	<ul style="list-style-type: none"> – añádase la indicación de los aquenios – modifíquese “Escales”, sustituyendo esa palabra por “Scales” en la versión en inglés – elimínese la traducción al español en la versión en inglés – utilícense líneas punteadas para la longitud del fruto
Ad. 1	sustitúyanse las notas “3” y “5” por “2” y “3” y elimínense las explicaciones entre corchetes
Ad. 2	proporciónese una ilustración para el nivel 1 (ausente)
Ad. 3	el texto debe ser “La circunferencia del tronco debe medirse a una altura de 20 cm. a partir del suelo. El vigor se observa como índice de crecimiento de la circunferencia. A los fines de la comparación, es necesario que las variedades tengan la misma edad.”
Ad. 6, 7	el texto debe ser “Protuberancias corticales ...”
Ad. 8, 35, 43	verifíquese que los números de la Carta de Colores RHS sean correctos e indíquese la versión de la Carta de Colores RHS
Ad. 8	elimínese la primera frase; el texto debe ser “Las valoraciones del color se podrán efectuar...”
Ad. 9, 10	el texto debe ser “Las observaciones deberán efectuarse...”
Ad. 14	el texto debe ser “Las hinchazones nodales son las protuberancias...”
Ad. 16	<ul style="list-style-type: none"> – el texto debe ser “Escoger al azar 10 ramas por árbol y contar el número de hojas en la rama de un año.” – elimínense las indicaciones sobre el número de hojas
Ad. 17	el texto debe ser “Escoger al azar 10 ramas por árbol y observar las hojas a lo largo de la rama.”
Ad. 20, 22	posiciónense correctamente las líneas
Ad. 23	formúlese nuevamente el texto para que abarque todas las hojas lobuladas (y no únicamente a las hojas trilobuladas)
Ad. 29.1, 29.2	elimínese
Ad. 49	explicar “mamme, profichi, mammoni”
Ad. 50.1, 50.2	el texto debe ser “Época de madurez del fruto...”
8.3	añádase “8.3” antes del título del cuadro de sinónimos
8.3	verifíquese si “Brown Turkey” también puede denominarse “Everbearing”
Variable de estudio	elimínese el cuadro
9.	debe ajustarse a lo indicado en el documento TGP/7
Cuestionario técnico 5	armonícese con la Tabla de caracteres y verifíquese con el Experto principal
Cuestionario técnico 6	elimínense las líneas de las columnas

b) El Comité de Redacción Ampliado propuso que las cuestiones técnicas siguientes se remitan nuevamente al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) para que siga examinándolas:

- Caracteres 14, 15, 16: aclárese la edad de la rama que ha de observarse (un año o dos años de edad) y revísense el texto y la asignación de las claves (a) y (b);
- Carácter 18: verifíquese si el texto debe ser “Únicamente variedades con hoja: forma predominante: completa: ...”;
- Caracteres 23, 24: verifíquese si el texto debe ser “Excluyendo las variedades con hoja: forma predominante: completa: ...”;
- Caracteres 25.1, 25.2, etc.: verifíquese si la duplicación de caracteres relativos al fruto para las brevas y los higos resulta útil a los fines de la discriminación entre variedades y elimínense los caracteres duplicados que no resulten útiles a los fines de esa discriminación. En el caso de duplicación de caracteres relativos al fruto que resulte útil a los fines de la discriminación:
- i) proporciónense las mismas variedades ejemplo para el carácter observado en la breva y en el higo; y
 - ii) numérense como caracteres independientes en secuencia cronológica;
- Caracteres 27, 32: sustitúyase con un conjunto de caracteres con arreglo al documento TGP/14/1 Draft 8; y
- Ad. 36: verifíquese si es necesario hacer referencia a la Carta de Colores RHS

Hule	TG/HEVEA (proj.6)
-------------	--------------------------

a) Enmiendas respecto del documento TG/HEVEA (proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 8 de enero de 2009, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/HEVEA (proj.6)), sometido a la consideración del TC:

Nombres alternativos: (español)	sustitúyase “ule” por “Árbol del caucho, hule”
2.3, 3.4.1, 3.5	revísese el número de plantas para verificar si debería ser el mismo número de plantas indicados en los capítulos 2.3, 3.4.1 y 3.5 <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
3.1	corríjase la grafía de “minimum” en la versión en inglés
3.3.3, 6.5	añádase MG
3.4.1	elimínese “aisladas”
3.5	el texto debe ser “Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberá tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 3.”

Carácter 1	verifíquese si el texto debe ser “Rama: forma de la parte superior del racimo de hojas” <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 2, 3, 5	verifíquese si cabe añadir la clave (a) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 3	añádase la nota 3
Carácter 5	sustitúyase “superficie” por “textura de la superficie”
Carácter 6	indíquese el tipo de observación <i>Experto principal: VG</i>
Carácter 12	verifíquese si los niveles deben ser: aguda estrecha (1); aguda ancha (2); obtusa (o redondeada) (3) (afilada = lados cóncavos) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 14, 15	añádase las notas 1, 2, 3 (verificado con el informe del TWO)
Carácter 15	indíquese el tipo de observación <i>Experto principal: VG</i>
Carácter 15	el texto debe ser “Tronco: curvatura del eje”
Carácter 16	indíquese el tipo de observación <i>Experto principal: MS</i>
Carácter 22	verifíquese si el texto debe ser “Árbol: defoliación invernal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 23	verifíquese si el texto debe ser “Árbol: comienzo de la defoliación invernal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 23	verifíquese si debe indicarse como MG <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 24	– las notas deben ser 3, 5, 7 (en el proyecto anterior) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si cabe añadir la clave (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 24, 25, 26	deben indicarse como VG, MS o VG/MS (y no MG) <i>Experto principal: MS</i>
8.1 (c)	verifíquese si debe sustituirse “aproximadamente” por “al menos” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 19	indíquese con un círculo la parte del árbol que debe observarse <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 27	indíquese el punto de unión <i>Experto principal: el punto de unión se encuentra en la base</i>
9.	verifíquese el formato
9.	el texto debe ser “Chevallier M.H., 1988: Genetic variability of <i>Hevea brasiliensis</i> germplasm, using isozyme markers. Journal of Natural Rubber Research, 3: 42-53.”
9.	el texto debe ser “Lespinasse D., Rodier-Guno M., Grivet L., Leconte A., Legnate H., Seguin M., 2000: A saturated genetic linkage map of rubber tree (<i>Hevea</i> spp.) based on RFLP, AFLP, microsatellite and isozyme markers. Theur. Appl. Genet. 100:127-138”
9.	el texto debe ser “Thomas V., Mercykutty V.C. and Saraswathyamma C.K., 1996: Seed morphology of the rubber tree (<i>Hevea brasiliensis</i> , Muell. Arg. <i>Euphorbiaceae</i>): A review. Phytomorphology; 46(4): 335-342.”
Cuestionario técnico 4	añádase “#” y nota de pie de página

Cuestionario técnico 4.2.1(c)	añádase una casilla
Cuestionario técnico 6	utilícese el carácter del Cuestionario técnico <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Anexo	<p>– verifíquese el control genético de la proteína o las proteínas de que se trate;</p> <p>– verifíquese si la diferenciación de las bandas y los niveles (notas) es adecuada en el contexto del examen DHE;</p> <p>– organícese un <i>ring-test</i> para evaluar la fiabilidad y reproducibilidad en relación con el examen DHE</p> <p><i>Experto principal: debe eliminarse el anexo para permitir la adopción de las directrices de examen por el Comité Técnico en 2009</i></p>

Mokara	TG/MOKARA(proj.5)
---------------	--------------------------

a) Enmiendas de redacción relativas al documento TG/MOKARA(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/MOKARA(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

Carácter 1	elimínese “(envergadura natural de punta de hoja a punta de hoja, excluidas las inflorescencias)”
Carácter 21, etc.	elimínese “la versión y” y colóquese en el Capítulo 3.3.3
Caracteres 25, 26, etc.	sustitúyase “borde” por “ribeteado”
Carácter 76	elimínese la letra negrita en las notas 1 y 2
8.1 (a)	colocar la segunda frase en Ad. 6
8.1 (d)	el texto debe ser “frontal (interior)” (véase Ad. 12, 17)
8.2	para todas las explicaciones que atañen a caracteres no consecutivos (por ejemplo, Ad. 12, 16, 34, 52), sustitúyase Ad. por una clave en el Capítulo 8.1
Ad. 39, 57, 74, 87, 100	combínense como nota en el Capítulo 8.1
Ad. 100	combínese con Ad. 73 y 101 e indíquese el lado superior y el lado inferior de la columna
Cuestionario técnico 4.3	elimínese

b) En su sesión del 8 de enero de 2009, el Comité de Redacción Ampliado propuso que las cuestiones técnicas siguientes se remitan nuevamente al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales para que siga examinándolas:

Capítulo 1: verifíquese si cabe reemplazar el Capítulo 1 por el texto siguiente: “Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Mokara* de la familia *Orchidaceae*. El género *Mokara* comprende combinaciones de *Arachnis*, *Ascocentrum* y *Vanda*.”;

Capítulos 1 y 8: considérese si cabe eliminar la referencia al GREX, puesto que el epíteto GREX no forma parte de la denominación de la variedad. De ser útil mantener la información sobre el GREX, basar la explicación en la que figura en el

Capítulo 6.4 de las directrices de examen de Phalaenopsis (TG/213/1). En la Tabla de caracteres, debería presentarse únicamente la denominación de la variedad. De corresponder, podría proporcionarse en el Capítulo 8 un cuadro del epíteto GREX relacionado con cada una de las denominaciones de las variedades e incluirse una referencia a ese cuadro en el Capítulo 6.4;

- Capítulo 5.3, puntos e) a i): verifíquese si los agrupamientos por color deben figurar en el punto 5 del Cuestionario técnico;
- Caracteres 15, 22, 25, 27, 29, 31, 40, 43, 45, 47, 49, 58, 61, 63, 65, 67, 72, 75, 78, 80, 82, 84, 88, 91, 93, 95, 97, 101, 103: verifíquese si se trata de caracteres cualitativos;
- Caracteres 22, 23, 40, 41, 58, 59, 75, 76, 88, 89, 101: inclúyanse una explicación y la ilustración del sombreado y la distribución del sombreado;
- Caracteres 25, 43, 61, 78, 91: inclúyanse una explicación y la ilustración;
- Caracteres 36, 54, 55: verifíquese si deben incluirse las claves (b) y (c);
- Capítulo 8.1 (c): verifíquese si cabe aplicar también a la forma (por ejemplo, carácter 20) y aclarar qué se entiende por “órgano no extendido”;
- Capítulo 8.2: verifíquense las explicaciones para cerciorarse de que las ilustraciones corresponden a la etapa de desarrollo indicada en el Capítulo 8.1 (b);
- Ad. 6: verifíquese si la ilustración correspondiente al nivel 7 indica el máximo plegado posible, en cuyo caso, debería ser la ilustración para el nivel 9;
- Cuestionario técnico 6: sustitúyase por uno de los ejemplos del punto 5 del Cuestionario técnico; y
- Cuestionario técnico 9.3: verifíquese si cabe eliminar este punto.

Nerium oleander L.	TG/NERIUM(proj.5)
---------------------------	--------------------------

- a) Enmiendas relativas al documento TG/NERIUM(proj.4) propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su sesión del 8 de enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/NERIUM(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

Nombres alternativos	añádase “Rosa Laurel” (español)
4.3.2	sustitúyase “semillas o plantas” por “plantas”
Carácter 8	elimínese el guión de “bluish-green”
Carácter 9	verifíquese si se trata de un QL (por ejemplo, podría tratarse de (QN): plana o ligeramente plegada (1); moderadamente plegada (2); fuertemente plegada (3)) <i>Experto Principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 11	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto Principal: debe indicarse como QN, con los niveles: ausente o ligeramente brillante (1) (variedad ejemplo “Petite Red”); moderadamente brillante (2); muy brillante (3)</i>
Carácter 16	explíquese en Ad. 16 si debe observarse antes de la hinchazón (de haberla) o no <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 17	– elimínese los corchetes, en aras de la coherencia con el carácter 18 – sustitúyase “casi blanco” por “blanquecino” <i>Experto principal: de acuerdo</i>

Carácter 18	– añádase (+) con una ilustración o explicación <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 19	– añádase (+) con una explicación sobre cómo observar el color de la flor cuando hay pétalos de más de un color <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 26	verifíquese si cabe eliminar “del limbo” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 27 a 29	verifíquese si el texto debe formularse como características del “Pétalo:” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 28	verifíquese si debería eliminarse el carácter 28 y modificarse el texto del carácter 29, para que sea el siguiente “Pétalo: color secundario de la cara superior” y si el nivel 1 debería ser “ausente o muy pequeño” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 30	verifíquese la variedad ejemplo “Louis Pouget”: con arreglo a Ad. 30 se encuentra en el nivel 3 y no en el nivel 2. <i>Experto principal: modificar las variedades ejemplo con arreglo a Ad. 30</i>
Carácter 31	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 32	verifíquese si el texto debería ser “Pétalo: color de la base del lóbulo sobre la cara externa” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 32	elimínese el guión de “orange-yellow”
Caracteres 37 a 39	el texto debería ser “Apéndice corolino: ...”
Carácter 38	verifíquese si el nivel 3 debería ser “horizontal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 40	verifíquese si el texto debería ser “Garganta de la corola: color principal ...” y añádase la explicación de que el “color principal” es el color cuya superficie es la mayor <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 42	verifíquese si el texto deberá ser “Garganta de la corola: distribución del color secundario de la cara interna” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 42	inviértase el orden de los niveles 2 y 3 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 43	el texto debe ser “Estambre: ...”
Caracteres 45, 46	el texto debe ser “Sépalo: ...”
Carácter 47	el texto debe ser “Pedicelo: ...”
Carácter 50	elimínese el sombreado de las notas
Carácter 51	– el texto debe ser “Fruto: curvatura” – el nivel 3 el texto debe ser “sinuoso” <i>Experto principal: de acuerdo</i>

8.1	<p>– verifíquese a cuáles caracteres debería aplicarse la clave (a) en la Tabla de caracteres. <i>Experto principal: ha de eliminarse la clave (a)</i></p> <p>– segunda ilustración: verifíquese si cabe eliminar “lóbulos de los” antes de “apéndices corolinos” <i>Experto principal: de acuerdo</i></p>
Ad. 25	<p>– explíquese “primera corona” <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p> <p>– inclúyase una ilustración de la forma del pétalo para la variedad lobulada (véase Ad. 26, nivel 4) con el fin de demostrar que la forma del pétalo se observa como la forma del perfil general</p>
Ad. 29	<p>elimínese “La superficie no será superior al 50 % de la superficie total.” <i>Experto principal: de acuerdo</i></p>
Ad. 31	<p>añádase una flecha que señale el lado izquierdo <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
Ad. 36	<p>añádase una flecha que señale los petaloides <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
Ad. 38	<p>sustitúyanse las ilustraciones por una vista lateral que muestre el perfil <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
Ad. 39	<p>ampliar una parte de la fotografía para mostrar mejor el lobulado <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
Ad. 40, 41	<p>ampliar el centro de la fotografía para mostrar mejor la garganta de la corola <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
Ad. 42	<p>ampliar el centro de la fotografía para mostrar mejor la garganta de la corola <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
Ad. 43	<p>sustitúyanse las fotografías por una vista lateral que muestre la extrusión de perfil <i>información proporcionada por el Experto principal</i></p>
9.	<p>verifíquese el segundo punto (1991)</p>
Cuestionario técnico 6	<p>el texto debe ser “Flor: color”</p>

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC

Portada	<p>Versión en español: el título de de las directrices de examen debe ser “Adelfa”</p>
Portada: nombres alternativos	<p>corregir la grafía de “Baladre”</p>
Carácter 1	<p>añádase (+) e inclúyase una ilustración</p>

Granadilla, maracuyá (especie frutal)	TG/PASSI(proj.6)
--	-------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/PASSI(proj.5) preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado en enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/PASSI(proj.6)) sometido a la consideración del TC:

5.3 c)	elimínese “principal”
5.3	verifíquese si cabe añadir el carácter 7 (carácter del Cuestionario técnico) y verifíquese si el carácter 10 debería añadirse como carácter del Cuestionario técnico <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 1, 8.1 (a)	verifíquese si el texto debe ser “Planta: color del tallo trepador” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 3, 4	elimínese “máxima”; de ser necesario, añádase una explicación como Ad. 3, 4
Carácter 6	el texto debe ser “Limbo: intensidad del color verde” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 7	– añádase (*) (carácter TQ) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si se trata de un QL (anteriormente QN) y añádase (+), proporcionando asimismo una ilustración. Si no es claramente un QL, elimínese el carácter 7 y añádase al carácter 8 el nivel 1, que será “ausente o muy débil” <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones (se proporcionaron variedades ejemplo)</i>
Carácter 16	verifíquese si se trata de un QL (asimismo, sin variedad ejemplo); de no ser así, elimínese el carácter 16 y modifíquese el nivel 1 del carácter 17 para que sea “ausente o claro” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 19, 21	verifíquese la variedad ejemplo “Charité” = ausente, pero de intensidad media <i>Experto principal: en el carácter 19 la variedad ejemplo “Charité” ha de corresponder al nivel “presentes”</i>
Carácter 20	verifíquese si 9 notas son demasiadas <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 20, 21	verifíquese si “de los anillos” debe mantenerse en plural <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 22	añádase (+) (se proporciona Ad. 22)
Carácter 25	verifíquese si los niveles deben ser muy elongado (1) a muy comprimido (9) (asimismo, es necesario invertir la escala) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 27	verifíquese si se trata de un verdadero QL (sin variedad ejemplo para “no visibles”) y proporciónese una explicación de la visibilidad (por ejemplo, ¿contraste de color o tamaño?) <i>Experto principal: ha de indicarse como QN con los niveles: no visibles o poco visibles (1) (variedad ejemplo “Charité”); moderadamente visibles (2); muy visibles (3) (variedad ejemplo “Marianna”)</i>

Caracteres 28, 29	verifíquese si 9 notas son demasiadas <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 30	– verifíquese si “foeniculum” es el término correcto <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – elimínese “a” o sustitúyase por “o” (ambos niveles) <i>Experto principal: ha de eliminarse “a”</i>
Carácter 32	– verifíquese si el texto debe ser “época de la primera cosecha” <i>Experto principal: de acuerdo y se proporcionó explicación</i>
8.1 (a)	pasará a ser Ad. 1 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (d)	definir la madurez para el consumo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 11	modifíquese la posición de las flechas para que la ilustración sea más clara
Ad. 22	mejórese la ilustración <i>Experto principal: no se dispone de fotografías en primer plano</i>
Ad. 33	defínase madurez (véase 8.1(d)) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
TQ 6	– el párrafo debe presentarse en letra cursiva – el texto debe ser: Fruto: color/púrpura oscuro/amarillo
Cuestionario técnico 9.3	verifíquese si debe eliminarse <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>

- b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Caracteres 7, 8	verifíquese la variedad ejemplo “Charité” = ausente, pero fuertemente abullonado
Carácter 29	el texto debe ser “Fruto: color del funículo”
Ad. 29	añádase la explicación de que “el funículo es el pedículo por el que se fija el óvulo a la placenta en el fruto”.
Ad. 11-Ad.17	corregir las flechas en ambas ilustraciones

TG/PHLOX(proj.3)

Flox

- a) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Portada, nombre alternativos	– elimínese el renglón correspondiente a <i>Phlox</i> L. – añádase “Phlox” como nombre común en francés y “Staudenphlox” como nombre común en alemán para <i>Phlox paniculata</i> L.
5.3.c)	ajústese a la Tabla de caracteres.
Carácter 1	añádase (*) (carácter de agrupamiento)
Carácter 8	los niveles deben ser: hacia el ápice (1); en la mitad (2); hacia la base (3)
Carácter 9	el nivel 2 deberá ser “plana”
Carácter 11	añádase (*) (carácter de agrupamiento)
Carácter 15	colóquese después del carácter 19
Carácter 23	aclárese si el carácter debería observarse en la cara interna o la cara externa

Carácter 26	el nivel 1 deberá ser “elíptico”, el nivel 2 “achatado” y el nivel 4 deberá ser “obdeltado”
Caracteres 27, 29	añádase (*) (carácter de agrupamiento)
Ad. 10	proporciónese la ilustración correspondiente al nivel 2
Cuestionario técnico 4	añádase “4.2 Otros”

b) El Comité de Redacción Ampliado propuso la adopción de las directrices de examen de Flox, con sujeción a la aportación por el TWO de nuevos caracteres señalados con asterisco, ya sea por correspondencia, ya sea en su cuadragésima segunda sesión.

Prunus padus L.	TG/PRUNU_PAD (proj.4)
------------------------	------------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/PRUNU_PAD (proj.3), preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado en enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/PRUNU_PAD (proj.4)) sometido a la consideración del TC:

3.3.2, 6.5	verifíquese si cabe eliminar VS y añadir MG (véase el carácter 27) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
4.2.2	verifíquese si cabe eliminar “de las variedades de multiplicación vegetativa,” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
5.2	sustitúyase “,” por “;” en inglés
6.5	el texto debe ser “a) a d)”
Carácter 8	verifíquese si el texto debe ser “Hoja joven: color del limbo” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 9	– verifíquese si se trata de un carácter útil y si Heterofila es una variedad; de no ser así, elimínese el carácter – de mantenerse el carácter, verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: ha de eliminarse el carácter</i>
Carácter 10	revisar la parte subrayada conforme al examen del carácter 9 <i>Experto principal: eliminar la parte subrayada</i>
Carácter 13	el texto debe ser “Limbo: color de la variegación del haz” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 14	el texto debe ser “Limbo: distribución de la variegación del haz” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 15	elimínese el subrayado
Carácter 16	elimínese el subrayado
Carácter 17	elimínese el subrayado
Carácter 17	verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 19	verifíquese si los niveles deben ser: erecto (1); semierecto (2); colgante (3) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Caracteres 19, 20	explíquese si ha de observarse la inflorescencia terminal o lateral <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 22	elimínese la clave (d) o modifíquese el capítulo 8.1 (d) <i>Experto principal: ha de eliminarse la clave (d)</i>

Carácter 27	– verifíquese si ha de indicarse como MG <i>Experto principal: de acuerdo</i> – añádase (+) con explicación <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
8.1 (c)	verifíquese si cabe eliminar “Adulta” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 22	verifíquese si cabe eliminar “en el momento de inflorescencia”
9.	(Uusitalo) verifíquese si “SF” no debería ser “FI” (es decir, Finlandia) <i>Experto principal: de acuerdo</i>

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 10	añádase “del haz”
Carácter 16	habida cuenta de que el Experto principal explicó que ese carácter es un carácter PQ, han de preverse 3 niveles y ha de indicarse como PQ; de no ser así, elimínese el carácter
Carácter 20	verifíquese si el texto debe ser “Inflorescencia: densidad de los flósculos”
Ad. 18	elimínense las fotografías; el texto de la explicación debe ser “debería observarse el porte general de las inflorescencias laterales”

Taro (Colocasia Schott)	TG/TARO(proj.4)
--------------------------------	------------------------

b) Enmiendas relativas al documento TG/TARO(proj.3), preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado que ya se han incorporado en las directrices de examen (documento TG/TARO(proj.4)) sometidas a la consideración del TC:

Título	en la versión en inglés, verifíquese si “Taro” es un nombre común que abarca <i>Colocasia gigantea</i> . De no ser así, añádase al título “ <i>Colocasia gigantea</i> ...”, o sustitúyase el título por “Colocasia” <i>Experto principal: el título debe ser “Colocasia”</i>
Nombres alternativos	añádase “Taro” (español) para <i>Colocasia esculenta</i> (L.) Schott
2.2	el texto debe ser “cormels” (en inglés) y “... 40 g”
Carácter 1	verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 4	verifíquese si cabe eliminar “que salen del cormo” o si el texto debe ser “Cormo: número de hojas” <i>Experto principal: el texto debe ser “Cormo: número de hojas” y el carácter deberá colocarse después del carácter 18</i>
Carácter 5	explíquese qué se entiende por “total” (¿en relación con el pecíolo?), o elimínese “total” <i>Experto principal: eliminar “total”</i>
Carácter 7	sustitúyase “wide” por “broad”
Carácter 8	verifíquese si los niveles deben ser “moderadamente alargada” (3) a “moderadamente comprimida” (7) <i>Experto principal: de acuerdo</i>

Carácter 11	verifíquese si los niveles deben ser 1, 2, 3 <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 13	– verifíquese si el texto debe ser “Pecíolo: grosor” y modifíquese Ad. 13 con fines explicativos – verifíquese si 9 notas son demasiadas <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 15	– verifíquese si el texto no debe ser “Vaina: longitud” – verifíquese si cabe colocarlo después del carácter 17 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 14, 16, 17	– verifíquese la relación entre el carácter 14 y los caracteres 16 y 17 (¿part=side?, en inglés) y manténganse juntos: considérese si cabe eliminar el carácter 14 – ¿sin información adicional además de los caracteres 16 y 17? <i>Experto principal: eliminar el carácter 14</i> – verifíquese si cabe añadir “excluyendo la vaina” (véase el carácter 18) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 18	– verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – verifíquese si el texto debe ser “Vaina: pigmentación antociánica” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 20	– verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – verifíquese si el texto debe ser “Cormo: adherencia de los cormelos primarios” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – añádase (+) con explicación <i>información no suministrada por el Experto principal</i> – añádase (*) (carácter de agrupamiento) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – indíquese el método de observación <i>información no proporcionada por el Experto principal</i> – verifíquese si cabe añadir la clave (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 21	– (véase más arriba) verifíquese si el texto debe ser “ <u>Sólo variedades con cormo: adherencia de los cormelos primarios: desprendibles del cormo: ...</u> ” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – añádase (*) (carácter de agrupamiento) y (+) – proporciónense variedades ejemplo <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – indíquese el método de observación <i>información no proporcionada por el Experto principal</i> – verifíquese si cabe añadir la clave (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – explicar si el nivel 3 “arracimados” se refiere al número y la densidad de cormelos secundarios, antes que de cormelos primarios <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 22	– sustitúyase el nivel 3 “spindle” por “fusiform” – verifíquese si cabe modificar el orden para que sea 3, 2, 4, 1 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 23	– verifíquese si es distinto del carácter 21 – verifíquese si cabe eliminar “MS” <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>

Carácter 25	– verifíquese si debe indicarse como PQ – verifíquese si el nivel 2 debe ser “oval” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 28	añádase (+) e inclúyase una ilustración <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
8.1 (b)	– verifíquese si cabe eliminar este punto (no se aplica a ningún carácter) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (d)	verifíquese si cabe eliminar este punto <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 ilustración	verifíquese el término “semilla” <i>Experto principal: semilla = planta madre/cormelo</i>
Ad. 2	el pecíolo deberá tener la misma longitud en las ilustraciones correspondientes a todos los niveles <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 12 a 17	verifíquese si cabe eliminar Ad. 16, Ad. 17 <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
9.	verifíquese si “1193” debería ser “1993” para Phillips <i>Experto principal: de acuerdo</i>
9.	sustitúyase “UK” por “GB” (Larkom and Phillips)
Cuestionario técnico 5.1	corregir la variedad ejemplo correspondiente al nivel 1
Cuestionario técnico 6	modifíquese conforme al texto de la tabla de caracteres y el Cuestionario técnico

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Tabla de caracteres	verifíquese la grafía de las variedades ejemplo (por ejemplo, caracteres 1 y 2 “Egu–imp”)
Carácter 8	verifíquese si cabe eliminar MS
Caracteres 19, 20	indíquense como VG
Carácter 20	verifíquese si el nivel “arracimados” se refiere a múltiples anillos de cormelos primarios
Carácter 21	colóquese después del carácter 18 con los niveles: fusiforme (1); circular (2); cilíndrico (3); achatado (4)
Carácter 24	los niveles deben ser: circular (1); oboval (2); forma de camarón (3)
Carácter 26	colocar después del carácter 24
8.1 (b)	el texto debe ser “Cormo, cormelos: deberán observarse cuando el cormo y los cormelos estén completamente desarrollados.”
Ad. 13, 14	indíquese cuándo deben observarse los caracteres 13 y 14
Ad. 19	verifíquese si cabe explicar que el carácter se observa como si los cormelos primarios pudieran desprenderse a mano

Ñame (Dioscorea L.)	TG/YAM(proj.4)
---------------------	----------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/YAM(proj.3) preparadas a partir de los comentarios recibidos de los miembros del Comité de Redacción Ampliado en enero de 2009 y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/YAM(proj.4)) sometido a la consideración del TC:

Carácter 1	verifíquese si el carácter es vigor (abundancia general de crecimiento vegetativo) o densidad del follaje (véase Ad. 1) <i>Experto principal: Eliminar Ad..1</i>
Orden de los caracteres	verifíquese si cabe colocar los caracteres correspondientes al tallo y la hoja (caracteres 14 a 26) después del carácter 2. <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 3, 22, etc.	verifíquese si es correcta la grafía de la variedad ejemplo “Nebarisuta(a)” (también en el punto 5 del Cuestionario técnico) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 5	– verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: debe indicarse como PQ</i> – inclúyanse variedades ejemplo <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – el nivel 1 debe ser “circular” (forma plana) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 6	– verifíquese si cabe eliminar “ <u>Únicamente variedades con tubérculo: forma en sección transversal: redondo:</u> ” (no corresponde dividir los caracteres valiéndose de caracteres no cualitativos: el carácter 5 no parece ser un QL) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i> – verifíquese si los niveles deben ser; lineal (1); muy estrecho oblongo (2) anteriormente (3); estrecho oblongo (3 –anteriormente 2); muy estrecho elíptico (fusiforme es una forma tridimensional) (4); circular (5); obtriangular (6) <i>Experto principal: de acuerdo</i> – proporcionense variedades ejemplo (se proporcionan variedades ejemplo en el punto 5.3 del Cuestionario técnico) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 7	verifíquese si cabe eliminar “ <u>Únicamente variedades con tubérculo: forma en sección transversal: elíptico:</u> ” (no corresponde dividir los caracteres valiéndose de caracteres no cualitativos: el carácter 5 no parece ser un QL) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 7	– verifíquese si cabe sustituir “perspectiva frontal” por “sección longitudinal” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si se trata de un verdadero QL <i>Experto principal: ha de indicarse como PQ</i> – inclúyanse variedades ejemplo <i>información proporcionada por el Experto principal</i> – el nivel 1 debe ser “obtriangular” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 11	– verifíquese si cabe sustituir “hardness” por “firmness” – verifíquese si cabe añadir MG (medidor de firmeza) <i>Experto principal: de acuerdo</i>

Carácter 12	verifíquese si los niveles deben ser: baja (1); media (2); alta (3) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 13	el texto debe ser "... browning of flesh..."
Carácter 18	– verifíquese si se trata de un QL <i>Experto principal: debe indicarse como PQ</i> – el nivel 1 debe ser globosa – el nivel 2 debe ser "piriforme" <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 19	ajústese la posición de la clave (b)
Carácter 22	verifíquese si los niveles deben ser "alargado" (1) a "comprimido" (3) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 25	verifíquese si el texto debe ser "concauidad en el margen" <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (b)	verifíquese si hay que sustituir "y la planta no tiene hojas" por "(véase Ad. 27)" <i>nueva explicación proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 5	– verifíquese si cabe rotar de 90° la ilustración correspondiente al nivel 2 <i>Experto principal: de acuerdo</i> – indíquese el punto de unión <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 13	el texto debe ser "Only ..." en la versión en inglés
Ad. 14	verifíquese si el texto debe ser "el grosor del tallo debe observarse en el tallo principal, a una altura de 30 cm. a partir del suelo." <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 20, etc.	sustitúyase con una fotografía de la hoja, o indíquese la posición del pecíolo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 27	verifíquese si se ha completado el desarrollo de los tubérculos y es necesario que todas las hojas hayan llegado a la senectud (véase 8.1(b)) <i>explicación revisada proporcionada por el Experto principal</i>
Cuestionario técnico 9.3	verifíquese si debe eliminarse este punto

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 3	verifíquese si cabe eliminar "MS"
Carácter 5	verifíquese si debe indicarse como "VG/MS"
Carácter 6	verifíquese si cabe eliminar "MS"
Carácter 7	indíquense 3 niveles o elimínese el carácter
Carácter 13	verifíquese si cabe eliminar "MS"
Carácter 18	el texto debe ser "cross section"
Carácter 19	– el texto debe ser "tubérculo: forma en sección longitudinal" – modifíquese el nivel 6, que debe ser "obtriangular estrecho" – añádanse los niveles: obtriangular ancho (7) (Fusaougi); en forma de mano (8) (Bussho-imo); irregular (9) (Ise-imo)
Carácter 20	elimínese
Carácter 22	elimínese "MS" (no es posible realizar una medición precisa)
Carácter 23	el texto debe ser "tubérculo: color de la carne"
Carácter 24	– debe indicarse como VG/MS – el texto debe ser "tubérculo: firmeza de la carne"

	– el nivel 3 debe ser “firme”
Ad. 27	completar la frase en inglés

2. REVISIONES

Maíz (Revisión)	TG/2/7 (proj.4)
------------------------	------------------------

Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Portada	inclúyase “Corn” como nombre en inglés
3.5.1, .2, .3	elimínese “En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de 1.”
4.2	numérense los párrafos 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3
Tabla de caracteres	posicionar el tipo de observación y el tipo de expresión con arreglo al documento TGP/7/1
Tabla de caracteres	disponer las variedades ejemplo por orden alfabético
Carácter 6	– el texto debe ser “Hoja: curvatura del limbo” – el nivel 1 debe ser “ausente o muy ligeramente recurvada” – el nivel 5 debe ser “moderadamente recurvada”
Carácter 13	– el texto debe ser “Panícula: curvatura de las ramas laterales” – el nivel 1 debe ser “ausente o muy ligeramente recurvada” – el nivel 5 debe ser “moderadamente recurvada”
Carácter 32	elimínese el nivel 3 y añádase la indicación “(S)”
Carácter 32	sustitúyase “Eolrukchal-itho” por “Eolrukchal-ilho”
Carácter 40	debe indicarse como QN
Carácter 41	añádase (+) con la explicación “la pigmentación antociánica deberá observarse en el tercio medio de la mazorca más alta, tras eliminar algunos de los granos”
8.1	el texto debe ser” “... b) La observación deberá hacerse en el tercio medio de la rama principal de la panícula. c) La observación deberá hacerse en la segunda rama a partir de la parte inferior de la panícula. d) La observación deberá hacerse en el tercio medio de la mazorca más alta cuando esté completamente desarrollada. e) Este carácter puede sufrir la influencia de la polinización cruzada. Deberá evitarse la polinización cruzada, en particular en las variedades de maíz dulce o palomero.
Ad. 8	el texto debe ser “La época de la antesis se da cuando en el tercio medio de la rama principal las anteras están visibles en el 50% de las plantas.”
Ad. 15	el texto debe ser “La época de la aparición de las barbas se da cuando las barbas hayan aparecido en el 50% de las plantas.”
Ad. 17	el texto debe ser “La observación debe hacerse cuando en el 50% de las plantas estén presentes raíces de anclaje nuevas y completamente desarrolladas.”

Ad. 32	Elimínese
Ad. 36	Nota 8 del cuadro: elimínense las notas debajo de las fotografías en la versión en alemán
Ad. 40	el texto debe ser “Las mazorcas deben haber estado almacenadas durante 2 ó 3 meses como mínimo después de la cosecha antes de reventar los granos.
Ad. 40	añádase una referencia al nivel 2
(8.3)	añádase “8.3” antes de “Código decimal de estados de desarrollo” e inclúyase en el índice
Cuestionario técnico 4.2	El texto debe ser como se indica más adelante
Cuestionario técnico 7.3	Elimínese “variedades” en los niveles 1 a 3

4.2.2	Variedad de polinización abierta (indique información detallada)
.....	
4.2.3	Otras (indique información detallada)
.....	

Anexo (índice)	el texto debe ser: “Parte II Caracteres obtenidos por polimorfismo enzimático ”
Título, carácter 42	El texto debe ser el siguiente:

	Caracteres		Variedades ejemplo	Nota
42. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mdh 1</i>	Genotipo 1/1 Genotipo 0.5/0.5 Genotipo 0.5/1 Genotipo 1/6 en interacción con el alelo 6 de Mdh 2 Genotipo 0.5/1 0.5/6 en interacción con el alelo 6 de Mdh 2 Genotipo 6/6	F252 R3126 KW 5361 xKW 5454 Tau Tau Clarica Clarica A239	1 2
		Genotipo 1/6 pero sin interacción con el alelo 6 de Mdh 2 Genotipo 0.5/6 pero sin interacción con el alelo 6 de Mdh 2	Marshall DK231	3
43. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mdh 2</i>	Genotipo 3/3 Genotipo 3.5/3.5 Genotipo 3/3.5 Genotipo 3/4.5 Genotipo 3.5/4.5 Genotipo 4.5/4.5 Genotipo 6/6	F252 R3126 Limit, DK 231 Robin W401 A239	1 2 3
		Genotipo 3/6 Genotipo 3.5/6 Genotipo 4.5/6	Azur Clarica	4 5
44. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mdh 3</i>	Genotipo 16/16 Genotipo 18/18 Genotipo 16/18	F252 Co 158 CO 158 Figaro	1 2 3
45. QL	<i>Expresión del alelo que ocupa el locus Mmm</i>	Genotipo M/M Genotipo M/m Genotipo m/m	F252 86 N 42	1 2

	Caracteres		Variedades ejemplo	Nota
46.	<i>Expresión del alelo que ocupa los loci Mdh 4 + Mdh 5</i>	Genotipo 12/12 + 12/12	F252	1
QL		Genotipo 12/12 + 15/15 Genotipo 12/12 + 12/15	F2 Robin	2
47.	<i>Expresión del alelo que ocupa los loci Idh1 + Idh 2</i>	Genotipo 4/4 + 4/4 Genotipo 4/6 + 4/4	A239	1
QL		Genotipo 4/4 + 6/6	CM7	2
		Genotipo 6/6 + 4/4	F1110	3
		Genotipo 6/6 + 6/6	Co158 CO 158	4
		Genotipo 6/6 + 4/6 Genotipo 4/6 + 6/6	Bonny	
		Genotipo 4/4 + 4/6 Genotipo 4/6 + 4/6	Axon Loft	5
		Genotipo 6/6 + 4/6		6
48.	<i>Expresión del alelo que ocupa los loci Pgd 1 + Pgd 2</i>	Genotipo 2/2 + 5/5	W401	1
QL		Genotipo 2/2 + 2.8/2.8 Genotipo 2/2 + n/n	SK 203	2
		Genotipo 3.8/3.8 + 2.8/2.8 Genotipo 3.8/3.8 + n/n	A632	3
		Genotipo 3.8/3.8 + 5/5 Genotipo 3.8/3.8 + 2.8/5 Genotipo n/3.8 + 5/5	F252 Tekila	4
		Genotipo n/n + 5/5	H108	5
		Genotipo 2/3.8 + 5/5 Genotipo 2/3.8 + 2.8/5	Bekefix Furio	6
		Genotipo 2/2 + 2.8/5	NX 6032	7

Caracteres		Variedades ejemplo	Nota	
49.1, 49.2	sustituir por el nuevo carácter 49, según se indica a continuación:			
49. PQ	Expresión del alelo que ocupa los loci Pgm 1 + Pgm2	Genotipo 9/9 + 1/1	F 2	1
		Genotipo 9/9 + 1/3	Robin	2
		Genotipo 9/9 + 3/3	F 16	3
		Genotipo 9/9 + 3/4	Figaro	4
		Genotipo 9/9 + 4/4	A 632	5
		Genotipo 9/9 + 1/4	Axon	6
		Genotipo 9/9 + 8/8	MO 17	7
		Genotipo 9/9 + 3/8		8
		Genotipo 9/9 + 4/8	Occitan	9
		Genotipo 9/9 + 1/8		10
		Genotipo 16/16 + 1/1		11
		Genotipo 16/16 + 1/3		12
		Genotipo 16/16 + 3/3	9034	13
		Genotipo 16/16 + 4/4		14
		Genotipo 16/16 + 8/8	F 492	15
		Genotipo 5/5+3/3	D 06	16
50.	Expresión del alelo que ocupa el locus	Genotipo 4/4	A239	1
QL	Pgi 1	Genotipo 5/5	A632	2
		Genotipo 4/5	Artist	3

Caracteres		Variedades ejemplo		Nota
51.1, 51.2	sustituir por el nuevo carácter 51 según se indica a continuación:			
51. PQ	Expresión del alelo que ocupa el locus Acp1	Genotipo 2/2	F 2	1
		Genotipo 2/3	Azur	2
		Genotipo 3/3	A 239	3
		Genotipo 4/6	Contessa	4
		Genotipo 4/4	A 632	5
		Genotipo 6/6	F1444	6
		Genotipo 2/4	Occitan	7
		Genotipo 2/6		8
		Genotipo 3/4	Marshall	9
		Genotipo 3/6		10
52. QL	Expresión del alelo que ocupa el locus Dia 1	Genotipo 8/8	F2	1
		Genotipo 12/12	Co158 CO158	2
		Genotipo 8/12	Bastion	3
53. QL	Expresión del alelo que ocupa el locus Dia 2	Genotipo 4/4	F2	1
		Genotipo 6/6	34 M838	2
		Genotipo 4/6	31 N26	3
54. QL	Expresión del alelo que ocupa el locus Adh 1	Genotipo 4/4	F 1444	1
		Genotipo 6/6	F 2	2
		Genotipo 4/6	Bristol	3

Anexo, Parte III	El título debe ser “Descripción del método SGE para el análisis de las isoenzimas de <i>Zea mays</i> ”
Anexo, Parte III, capítulos 6.4.3 y 6.6.3	elimínense las referencias a las variedades ejemplo
Anexo, Parte III, capítulo 6.6.3	añádase “Las combinaciones indicadas con “+” pueden separarse claramente. En general, las combinaciones marcadas con “-” no pueden separarse claramente. Las notas situadas dentro de las zonas grises no deben utilizarse sin conocer la fórmula parental.”

Guisante (revisión)	TG/7/10 (proj.6)
----------------------------	-------------------------

a) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado, que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

6.5	el texto debe ser “a) a d)”
Carácter 4	elimínese “MG”
Carácter 41	el texto debe ser “ <u>Only varieties with Pod: thickened wall: absent: Pod: shape of distal part</u> ” (sin cambios en la versión en español)
Carácter 43	elimínese el guión en “blue-green”
Carácter 45	el texto debe ser “ <u>Excluyendo las variedades con pergamino: completo: ...</u> ”
Carácter 51	el texto debe ser “ <u>Sólo variedades con semilla: tipo de grano de almidón: compuesto ...</u> ”
Ad. 3	elimínese la segunda frase
Ad. 22, 23	corríjase la posición de las líneas
Ad. 27	elimínese la coma después de “opened”, en la versión en inglés
Ad. 47	el texto debe ser “El color de la semilla inmadura en algunas variedades con cotiledones verdes puede tener una tonalidad crema blanquecina antes de que la semilla se haya desarrollado completamente. Las observaciones deben hacerse en semillas frescas completamente desarrolladas, mediante comparación por pares con las variedades ejemplo.”
Ad. 59	el texto debe ser: <u>er1 er2</u> = resistente <u>Er1 Er2</u> = susceptible <u>Er1 er2</u> = susceptible <u>er1 Er2</u> = susceptible
9.	– Biddle: sustitúyase “UK” por “GB” – Wellensiek: elimínese la referencia – verifíquese el formato de todas las referencias
Cuestionario técnico 5.9	corríjase la grafía de “Bohatyr”

b) A partir de la información sobre los antecedentes presentada por el Experto principal, el Comité de Redacción Ampliado propuso que el TWV revise los niveles de expresión del carácter 47 “Semilla inmadura: intensidad del color verde” en el marco de toda revisión futura de las directrices de examen.

Geranio (revisión)	TG/28/9(proj.4)
---------------------------	------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/28/9(proj.3) preparadas a partir de los comentarios recibidos en enero de 2009 de los miembros del Comité de Redacción Ampliado y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/28/9(proj.4)) sometido a la consideración del TC:

Índice	Añádase el título del capítulo 7
1.	el texto debe ser “(syn <i>Pelargonium ×hortorum</i> L. H. Bailey)”
2.2	el texto debe ser “El material se entregará en forma de esquejes bien enraizados, que no hayan sido despuntados, o semillas.” <i>Experto principal: de acuerdo</i>

2.4	verifíquese si cabe eliminar “, sobre todo por ninguna infección bacteriana o viral” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
4.2	verifíquese si hay experiencia para todos los tipos de variedades <i>Experto principal: se proporcionó el texto modificado</i>
Caracteres 2, 3, 4, 15	el texto debe ser “ <u>Sólo variedades con hábito de crecimiento: ...</u> ”
Carácter 5	– verifíquese si no cabe añadir “(excluyendo la antocianina)” <i>Experto principal: de acuerdo</i> – verifíquese si hay variedades en las que sólo se presente la pigmentación roja, es decir, verifíquese si es necesario añadir en el carácter 5 un nivel que sea no visible. <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Carácter 6	el nivel 1 debe ser “ausente o muy débil” (nivel 2 = débil)
Carácter 14	añádase la variedad ejemplo ‘Penevro’ para indicar que el color secundario podría ser el color de la variegación (véase el carácter 12) y añádase una explicación en ese sentido, como (+) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 20	sustitúyase “on” por “of”
Carácter 20	proporcionense variedades ejemplo (carácter*) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 30	verifíquese si el nivel 5 debería ser “moderadamente solapados” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 40	verifíquese si el texto debe ser “Pétalo superior: borde del ápice” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Caracteres 41 a 59	verifíquese si la clave (c) significa “Sólo variedades con flor: estrías o manchas distribuidas irregularmente: ausentes” (véase el carácter 33) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 43	verifíquese si cabe eliminar (+) (sin proporcionar explicación) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 57	verifíquese si cabe añadir (+) y añádase en Ad. 41, etc. <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 60	añádase la clave (c) (Experto principal)
Ad. 9	verifíquese si el alcance de las ilustraciones es adecuado para los niveles 7 y 9 (no ilustrados) y si la proporción es pareja <i>nueva ilustración proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 13	remitir al Ad. 16 para la explicación de la zona <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 16	indíquese la zona <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 17	verifíquese si cabe explicar que el medio de la zona deberá tomarse como referencia para la posición <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 21	verifíquese si la altura debería incluir la flor no abierta en la parte inferior de la inflorescencia <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>
Ad. 23	verifíquese si cabe aclarar que ha de observarse en la época de plena floración (véanse los capítulos 3.3. y 8.1) <i>Experto principal: deberá mantenerse sin modificaciones</i>

Ad. 34	verifíquese si cabe añadir “sin estrías o manchas distribuidas irregularmente” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Cuestionario técnico 5.2	corríjase con arreglo al carácter 13 (por ejemplo, nivel 8 y variedad ejemplo para el nivel 5)

b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 24	añádase (+) e inclúyase ilustración
-------------	-------------------------------------

Coliflor (revisión)	TG/45/7(proj.5)
----------------------------	------------------------

a) Enmiendas relativas al documento TG/45/7(proj.4) preparadas a partir de los comentarios recibidos en enero de 2009 de los miembros del Comité de Redacción Ampliado y que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/45/7(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

Portada: cuadro	el texto debe ser “ <i>Brassica oleracea</i> L. convar <i>botrytis</i> (L.) Alef.”
Carácter 3	verifíquense si cabe eliminar “exterior” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Carácter 5	verifíquense las variedades ejemplo correspondientes al nivel 7 (véase “+”) <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Carácter 7	elimínese la letra negrita del nivel 3
Carácter 20	el texto debe ser “ <u>Excluidas las variedades de cogollo triangular: ...</u> ”
8.1 (b)	elimínese “,” (coma) después de “desarrollado”
Ad. 19, 20	añádase una ilustración independiente para el nivel “triangular” (no está en la tabla) <i>información no proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 19	verifíquese si mejoraría la explicación indicar que el abovedado se vincula al ángulo con el tallo <i>información proporcionada por el Experto principal</i>
Ad. 28	– aclarar qué se entiende por “variedades de polinización abierta” (nivel 1) – explicar el método de observación de los caracteres y los niveles de expresión <i>Información proporcionada por el Experto principal</i>
9.	sustitúyase “Fujime, Yukihiro,” por “Fujime, Y.”
Título del cuestionario técnico	el texto debe ser en letra cursiva
Cuestionario técnico 5.3	el nivel 4 deber ser “verde”
Cuestionario técnico 7.2	actualizar con arreglo al formato actual

- b) Enmiendas propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado y que han de incluirse en las directrices de examen sometidas a la consideración del TC:

Carácter 28	debe indicarse como QN
Ad. 19, 20	añádase una ilustración correspondiente al nivel “triangular” (que será independiente del cuadro de formas)

3. REVISIONES PARCIALES

Calabaza (zapallo) (revisión parcial)	TG/155/4
--	-----------------

Enmiendas relativas al documento TC/45/2, propuestas en marzo de 2009 por el Comité de Redacción Ampliado:

Carácter 15	el texto debe ser: “Fruto: forma”
-------------	-----------------------------------

[Fin del Anexo II y del documento]